



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization

Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura

Организация  
Объединенных Наций по  
вопросам образования,  
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、  
科学及文化组织



Diversity of  
Cultural Expressions

Diversité  
des expressions  
culturelles

Diversidad  
de las expresiones  
culturales

Разнообразие форм  
культурного  
самовыражения

تنوع أشكال التعبير  
الثقافي

文化表现形式  
多样性

7 CP

DCE/19/7.CP/4

Париж, 2 мая 2019 г.

Оригинал: английский

**КОНФЕРЕНЦИЯ УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ  
ОБ ОХРАНЕ И ПООЩРЕНИИ РАЗНООБРАЗИЯ  
ФОРМ КУЛЬТУРНОГО САМОВЫРАЖЕНИЯ**

**Седьмая сессия  
Париж, Штаб-квартира ЮНЕСКО, зал II  
4-7 июня 2017 г.**

**Пункт 4 предварительной повестки дня:** Принятие краткого отчета о работе шестой сессии Конференции участников

В приложении к настоящему документу содержится проект краткого отчета о работе шестой сессии Конференции участников Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения, представляемый для принятия Конференцией участников.

Предлагаемое решение: пункт 2

1. В приложении к настоящему документу содержится проект краткого отчета о работе шестой сессии Конференции участников Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения, который представляется для принятия Конференцией участников.

2. Конференции участников предлагается принять следующую резолюцию:

#### **ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ 7.СР 4**

*Конференция участников,*

1. рассмотрев документ DCE/19/7.CP/4 и приложение к нему,
2. принимает краткий отчет о работе шестой сессии Конференции участников Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения, содержащийся в приложении к вышеуказанному документу.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### Проект краткого отчета о работе шестой сессии Конференции участников

#### Церемония открытия

1. Шестую очередную сессию Конференции участников Конвенции о защите и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения (именуемой далее «Конвенция») во вторник 13 июня 2017 г. открыла г-жа Мехтильда Ресслер, исполняющая обязанности заместителя Генерального директора по вопросам культуры.
2. В Конференции приняли участие 104 участника Конвенции, десять государств – членов ЮНЕСКО, не являющихся участниками Конвенции, четыре межправительственные организации, 32 организации гражданского общества, четыре кафедры ЮНЕСКО и один центр категории 2 под эгидой ЮНЕСКО.
3. **Исполняющая обязанности заместителя Генерального директора по вопросам культуры г-жа Мехтильда Ресслер, представлявшая Генерального директора ЮНЕСКО**, приветствовала всех участников сессии и поздравила шесть новых участников Конвенции. Она подчеркнула важность устойчивых партнерских связей между государствами-членами и гражданским обществом. В связи с этим она отметила, что 12 июня 2017 г. был проведен первый в истории Форум гражданского общества и что первые доклады организаций гражданского общества будут представлены 11-й сессии Межправительственного комитета по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения (далее именуемого «Комитет»). Она также подчеркнула, что шестой сессии Конференции участников надлежит утвердить оперативные руководящие принципы осуществления Конвенции в цифровой среде, что станет значительным шагом вперед.

Представитель Генерального директора ЮНЕСКО выделила три основные области работы Секретариата в период 2015-2017 гг. Прежде всего, это выпуск первого издания глобального доклада «Пересмотр/разработка политики в области культуры: десятилетие поощрения разнообразия форм культурного самовыражения в целях развития» (именуемого далее «Глобальный доклад за 2015 г.»). Вторая область – это осуществление стратегии Секретариата по созданию потенциала, которое проводилось в 12 странах – участницах Конвенции при поддержке Швеции, подготовка учебных материалов в области свободы творчества при поддержке Дании, а также организация программы исследований и подготовки кадров по вопросам преференциального режима. Третья область, которую она подчеркнула, касалась возможностей Секретариата в области оказания технической помощи, включая целенаправленную поддержку индустрий культуры и креативных отраслей, а также разработки политики в области культуры в ряде стран благодаря взносу со стороны Республики Кореи. Она также отметила, что Секретариат надеется разработать новую программу сотрудничества при поддержке Европейского союза (далее именуемого «ЕС») для продолжения важной работы, начатой в рамках Экспертного механизма ЮНЕСКО/ЕС.

#### **Пункт 1 – Выборы Председателя, заместителя (заместителей) Председателя и докладчика Конференции участников (документ DCE/17/6.CP/1)**

4. **Исполняющая обязанности заместителя Генерального директора по вопросам культуры г-жа Мехтильда Ресслер** перешла к пункту повестки дня, касающемуся выборов Президиума.

5. Делегация **Индонезии** при поддержке делегаций **Индии** и **Италии** предложила избрать Председателем настоящей сессии Конференции участников Е.П. г-на Асадуззамана Нура, distinguished министра культуры Бангладеш.
6. Делегация **Дании** при поддержке делегации **Ирака** предложила избрать Финляндию заместителем Председателя от Группы I. Делегация **Эквадора** при поддержке делегации **Бразилии** выдвинула кандидатуру Парагвая на должность заместителя Председателя от Группы III. Делегация **Марокко** при поддержке делегации **Италии** выдвинула кандидатуру Ирака на должность заместителя Председателя от Группы V(b). Делегация **Сербии** при поддержке делегации **Хорватии** предложила избрать Словакию заместителем Председателя от Группы II. Эти предложения были приняты путем аккламации.
7. Делегация **Зимбабве** при поддержке делегации **Нигерии** предложила избрать докладчиком г-жу Мелани Аффери (Кот-д'Ивуар).
8. **Председатель** подтвердил результаты выборов и объявил резолюцию 6.CP 1 принятой.

*Резолюция 6.CP 1 была принята.*

#### **Пункт 2 – Утверждение повестки дня (документ DCE/17/6.CP/2)**

9. **Секретарь Конвенции г-жа Даниэль Клиш** зачитала список предложенных пунктов повестки дня и соответствующих рабочих документов сессии. Секретарь Конвенции напомнила участникам, желающим предложить поправки к проектам резолюций, что такие поправки следует как можно скорее представить в Секретариат в письменном виде, в идеальном случае – как на английском, так и французском языках.
10. **Председатель**, не видя возражений, объявил резолюцию 6.CP 2 принятой.

*Резолюция 6.CP 2 была принята.*

#### **Пункт 3 – Утверждение списка наблюдателей (документ DCE/17/6.CP/INF.2)**

11. **Секретарь Конвенции** зачитала список, включающий зарегистрировавшиеся государства – члены ЮНЕСКО, не являющиеся участниками Конвенции (Бутан, Йемен, Ливия, Мьянма, Российская Федерация, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Турция, Филиппины и Япония), а также зарегистрировавшиеся межправительственные организации, организации гражданского общества, кафедры ЮНЕСКО и центры категории 2.
12. **Председатель**, не видя возражений, объявил резолюцию 6.CP 3 принятой.

*Резолюция 6.CP 3 была принята.*

#### **Пункт 4 – Принятие краткого отчета о работе пятой очередной сессии Конференции участников (документ DCE/17/6.CP/4)**

13. **Председатель**, не видя возражений, объявил резолюцию 6.CP 4 принятой.

*Резолюция 6.CP 4 была принята.*

## Пункт 5 – Общие прения

14. **Председатель** предложил участникам выступить в ходе общих прений. Все участники поздравили Председателя с его избранием, а также высоко оценили прекрасную работу Секретариата и успехи, достигнутые Комитетом за последние два года.
15. Делегация **Парагвая** напомнила, что Парагвай дважды получал средства из Международного фонда культурного разнообразия (далее именуемого «МФКР»), и подчеркнула важность эффективной стратегии привлечения средств для этого фонда. В числе мер, принятых Парагваем для осуществления Конвенции, она назвала учреждение национального совета по культуре, который был создан в законодательном порядке в качестве платформы для вовлечения представителей гражданского общества в управление культурой, а также национальную кампанию по повышению осведомленности в области культурного разнообразия. В 2017 г. Парагвай также организовал первый посвященный разнообразию фестиваль, в котором приняли участие 20 культурных групп. Наконец, делегация отметила, что на региональном уровне в Комитете МЕРКОСУР по культурному разнообразию обсуждается общая стратегия осуществления Конвенции.
16. Делегация **Марокко** сообщила о принятии закона о положении творческих работников, создании бюро по экспорту музыкальных произведений и разработке национальной программы поощрения разнообразия на культурных фестивалях в качестве важных шагов на пути осуществления Конвенции. Она также подчеркнула важность участия гражданского общества в культурной политике. Например, культурные ассоциации участвовали в разработке проекта закона о культуре и языках Марокко. Она также упомянула о существовании государственного фонда для поддержки художественных проектов.
17. Представитель **правительства Квебека** в составе делегации Канады подтвердил неизменную поддержку Конвенции со стороны Квебека и его готовность к развитию международного сотрудничества. Он объявил, что Квебек поддержит исследовательскую программу по проблематике международного сотрудничества в области цифровых технологий. Он подчеркнул важность включения основополагающих принципов Конвенции во все другие международные форумы. Наконец, представитель Квебека рассказал о новой культурной политике Квебека, на которую оказывает влияние Конвенция. Разработка этой политики, которая вскоре будет опубликована, началась с широких консультаций с общественностью в 2016 г.

Делегация **Канады** высоко оценила качество Глобального доклада и организацию первого Форума гражданского общества. Она объявила о своей кандидатуре в состав Межправительственного комитета и подчеркнула два его приоритета: проблемы, связанные с развитием цифровых технологий, такие как рост культурной однородности, и важность международного сотрудничества, в частности, через МФКР.

18. Делегация **Индии** подчеркнула приверженность ее страны Конвенции и сообщила, что она проводит общенациональную каталогизацию культурного разнообразия с целью создания сводной базы данных. Делегация отметила богатое многообразие Индии с ее 35 штатами и союзными территориями, 22 официальными языками и более чем 700 диалектами, а также приверженность Индии делу поддержки и сохранения этого разнообразия. Наконец, она подчеркнула важнейший характер дискуссий, связанных с достижением целей в области устойчивого развития (далее именуемых «ЦУР»), прежде всего целей 4, 16 и 17, касающихся образования, правосудия и сотрудничества.
19. Делегация **Италии** с удовлетворением сообщила, что она предоставила ассоциированного эксперта для оказания поддержки Секретариату и что этот молодой специалист приобрел весьма богатый опыт. Она рассказала о начатой министерством культуры программе поощрения художественного творчества мигрантов и о создании в 2015 г. двух

учреждений для предоставления молодым творческим работникам бесплатных консультаций по вопросам авторского права и для борьбы с пиратством в интернете. Наконец, на встрече министров культуры стран «Большой семерки» во Флоренции она выступила в поддержку подхода к культуре как к одному из инструментов экономического развития.

20. Делегация **Мадагаскара** поблагодарила ЮНЕСКО за помощь в подготовке его первого четырехгодичного периодического доклада, представленного в 2016 г., а также за средства, трижды полученные им от МФКР. Она просила оказать помощь в укреплении потенциала с тем, чтобы включить положения Конвенции в национальное законодательство страны, организовать семинары по повышению осведомленности о ней и перевести ее на малагасийский язык.
21. Делегация **Буркина-Фасо** выразила признательность Секретариату и правительству Швеции за их поддержку в подготовке второго четырехгодичного периодического доклада ее страны. Были достигнуты значительные результаты в областях управления культурой, формирования структуры гражданского общества, включения культуры в национальную политику и поощрения прав человека. Она перечислила инструменты, созданные на национальном уровне для осуществления Конвенции, такие как национальная стратегия развития индустрий культуры, программа развития предприятий культуры, фонд развития туризма и культуры и центр исполнительского искусства категории 2.
22. Делегация **Австрии** выделила три приоритетных направления деятельности в рамках Конвенции: обеспечение актуальности Конвенции в цифровой среде, защита прав творческих работников и свободы выражения мнений и обеспечение решающей роли культурного разнообразия в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 г. (далее именуемой «Повестка-2030»). Делегация напомнила, что Конвенция опирается на информацию о ее осуществлении, и призвала всех участников представлять свои периодические доклады.
23. Делегация **Южной Африки** сообщила, что ее страна организует учебные занятия для основных заинтересованных сторон из числа представителей гражданского общества, с тем чтобы они могли более эффективно осуществлять Конвенцию и принимать участие в процессе подготовки докладов. Она рассказала, что Южная Африка пересматривает свои основные документы по искусству, культуре и наследию, чтобы отразить в них положения Конвенции 2005 г., и создала национальную обсерваторию культуры, располагающую исследовательскими кадрами и средствами для активизации развития креативных отраслей и индустрий творчества.
24. Делегация **Германии** высоко оценила вдохновляющую роль Конвенции в укреплении новаторской политики в области культурного разнообразия и управления на основе широкого участия. Она отметила, что представление докладов придало импульс политическим мерам, в частности, в областях гендерного равенства и мобильности творческих работников, и что культура занимает все большее место в национальной стратегии осуществления Повестки-2030. Она сообщила, что ЕС пересматривает свой руководящий документ об услугах аудиовизуальных СМИ с целью его адаптации к миру цифровых технологий, что согласуется с введением оперативных руководящих принципов, которые должна утвердить эта Конференция участников. Делегация заявила, что основной проблемой на пути достижения ЦУР является неравенство. В заключение она дала высокую оценку сотрудничеству между участниками, которое стало возможным благодаря усилиям Секретариата.
25. Делегация **Мали** сообщила, что ее страна приняла закон о положении творческих работников, который включает охрану прав интеллектуальной собственности в целях содействия развитию креативных отраслей. Она также сообщила о создании националь-

ной комиссии по охране и поощрению культурного разнообразия и в заключение призвала к проведению мероприятий по повышению осведомленности и созданию потенциала в целях содействия осуществлению Конвенции.

26. Делегация **Финляндии** назвала Конвенцию «Великой хартией вольностей», поскольку она является основополагающей гарантией прав и оказывает структурирующее воздействие на уровнях международного права, национальной политики и деятельности на местах. Она заявила, что рамочные показатели в области культуры и демократии, разработанные Советом Европы, свидетельствуют о тесной взаимосвязи между культурой и демократией. В связи с этим она считает, что Конвенции надлежит играть еще более важную роль в осуществлении Повестки-2030 г.
27. Делегация **Вьетнама** подчеркнула связь между культурой и развитием, отметив, что она побуждает государство к созданию продуктивной среды для развития индустрий культуры. После консультаций с общественностью премьер-министр утвердил национальную стратегию развития индустрий культуры, на осуществление которой будет выделяться 3% ВВП к 2020 г. и 7% ВВП к 2030 г. В этой же перспективе культура включена в национальный план действий Вьетнама по осуществлению Повестки-2030.
28. Делегация **Хорватии** приветствовала провозглашение ЮНЕСКО Всемирного дня языка романи. Она отметила, что для защиты творчества в стране предусмотрены такие финансовые меры, как выплата социальных пособий, пособий по болезни и пенсий зарегистрированным творческим работникам, не состоящим где-либо в штате. Страна также финансирует деятельность художественных ассоциаций и мобильность творческих работников в целях поддержки их участия в культурной жизни. В заключение делегация подчеркнула необходимость прививать молодежи понимание ценности культурного разнообразия как средства борьбы с нетерпимостью.
29. Делегация **Бангладеш** напомнила, что она идет на жертвы ради сохранения своего родного языка и учредила Международный институт родного языка в качестве центра категории 2. Она подчеркнула, что в 2012 г. в стране состоялось первое совещание министров культуры стран Азиатско-Тихоокеанского региона, в результате которого была принята Даккская декларация министров о разнообразии форм культурного самовыражения.
30. Делегация **Кубы** подтвердила свою убежденность в том, что культура является катализатором развития. Она пояснила, что ее политика в области культуры сосредоточена на расширении доступа к товарам и услугам культурного назначения, особенно для молодежи. Она заявила, что проявляет особый интерес к оперативным руководящим принципам осуществления Конвенции в цифровой среде, и выразила признательность Швеции за ее поддержку в подготовке второго периодического доклада Кубы. В заключение она подтвердила схожий характер Конвенции и плана ЮНЕСКО в области культуры для Латинской Америки и Карибского бассейна на 2016-2026 гг.
31. Делегация **Индонезии** подчеркнула богатое культурное разнообразие страны, которая насчитывает 300 этнических групп и 700 языков. Она сообщила, что в апреле 2017 г. в стране был принят закон о развитии культур, отвечающий духу Конвенции. В 2017 г. Индонезия также провела в Джакарте под председательством президента страны глобальное мероприятие, посвященное Всемирному дню свободы печати. Делегация напомнила, что Индонезия организовала два всемирных культурных форума (в 2013 г. и 2016 г.) и объявила о проведении следующего форума в 2019 г. В заключение она отметила, что к Сети творческих городов присоединились два индонезийских города – Бандунг и Пекалонган.
32. Делегация **Швеции** подчеркнула тесную связь Конвенции с демократией и основными свободами. Она обратила особое внимание на необходимость оказания дальнейшей

поддержки женщинам – творческим работникам. Она выразила свою поддержку оперативным руководящим принципам осуществления Конвенции в цифровой среде и подчеркнула важность сотрудничества с гражданским обществом. Она призвала участников вносить вклад в МФКР и максимально активизировать свои усилия по осуществлению Конвенции.

33. Делегация **Франции** высоко оценила организацию Форума гражданского общества. Она напомнила, что культура является мощным инструментом для достижения ЦУР, и обязалась оказывать дальнейшую поддержку развивающимся странам в этом отношении. Она отметила, что поддерживает оперативные руководящие принципы, поскольку они укрепляют универсальность Конвенции в цифровую эпоху. Она объявила о предстоящем саммите Международной организации франкоязычных стран (далее именуемой «МОФС»), посвященном культуре и развитию.
34. Делегация **Европейского союза** представила три инициативы, способствующие осуществлению Конвенции. Во-первых, она упомянула недавно принятую стратегию в области международных культурных отношений. Во-вторых, она перечислила семь новых политических и экономических соглашений, подписанных в период 2012-2016 гг. с третьими странами и содержащих ссылки на Конвенцию. Наконец, она сообщила о модернизации рамок авторского права в цифровой среде в целях обеспечения справедливого вознаграждения и большей прозрачности в договорных отношениях между создателями и онлайн-платформами. Эта инициатива полностью согласуется с оперативными руководящими принципами, которые ЕС всесторонне поддерживает.
35. Делегация **Египта** упомянула о прошедших в стране многочисленных фестивалях и о работе национального центра перевода, благодаря которому переведены 3500 книг с 36 языков. Она обратила особое внимание на то, что сохранение культурного разнообразия на основе свободы выражения мнений и сосуществования общин имеет важнейшее значение не только для поощрения развития, но и для борьбы с фанатизмом. Она подчеркнула роль образования в осуществлении Конвенции.
36. Делегация **Сербии** сообщила о реформе национальной системы культуры в целях осуществления Конвенции и достижения целей Повестки-2030. В качестве примера передовой практики она назвала введение стимулов для инвесторов в целях создания аудиовизуальных произведений. Она отметила, что главная проблема связана с осуществлением Конвенции на местном уровне. В заключение она напомнила, что в 2016 г. в Сербии состоялся первый форум индустрий культуры стран Центральной Восточной Европы и Китая.
37. Делегация **Нигерии** напомнила о мерах, принятых Институтом африканской культуры и международного взаимопонимания, являющимся центром категории 2. Он провел семинары-практикумы по Конвенции для основных заинтересованных сторон, расширил сферу каталогизации культурного разнообразия в Нигерии и укрепил взаимодействие с местной киноиндустрией, известной под названием «Нолливуд». Признание важности университетов в деле осуществления Конвенции привело к более активному участию в нем представителей сферы высшего образования. В мае 2017 г. бывший президент Нигерии вождь Олусегун Обасанджо согласился участвовать в усилиях правительства Нигерии по осуществлению Конвенции.
38. Делегация **Зимбабве** сообщила о создании национального министерства сельского развития, поощрения и сохранения национальной культуры и наследия, которое обеспечивает синергию усилий Зимбабве по осуществлению Конвенции. Она поблагодарила ЮНЕСКО, Швецию и ЕС за поддержку мероприятий по созданию потенциала. Кроме того, она упомянула четыре проекта в Зимбабве, получивших поддержку МФКР. Эти проекты направлены на проведение оценки экономического вклада креативных отраслей,



обеспечение подготовки работников культуры по вопросам предпринимательства, разработку национальной стратегии в области авторского права и укрепление политики в сфере культуры на местном уровне. Кульминацией этих усилий стало принятие в декабре 2016 г. национальной политики в области культуры в партнерстве с гражданским обществом. В национальном статистическом управлении был также создан новый отдел статистических данных в области культуры в целях информационного обеспечения разработки политики. Кроме того, делегация сообщила, что в рамках новой учебной программы исполнительское и изобразительное искусство в настоящее время преподается в начальных и средних школах. Наконец, она отметила, что открытие новых телевизионных и радиоканалов предоставило творческим работникам возможность для трансляции их материалов, особенно в эпоху развития цифровых технологий.

39. Делегация **Беларуси** напомнила, что в 2016 г. ее страна приняла Кодекс о культуре, который отражает положения Конвенции на национальном уровне. Она приветствовала действия Секретариата по укреплению сотрудничества с гражданским обществом и отметила, что в Беларуси насчитывается 13 профессиональных творческих союзов, которые вносят активный вклад в разработку национальной культурной политики и пользуются поддержкой президентского фонда культуры. В заключение делегация выразила заинтересованность в обсуждении вопросов цифровых технологий, поскольку оно переключается с анализом этой проблематики на национальном уровне.
40. Делегация **Сирийской Арабской Республики** отметила, что в 2012 г. она ввела четкую законодательную рамочную основу для защиты культуры и свободы печати. Она подчеркнула, что искусство помогает сирийскому обществу справиться с человеческой трагедией и террором, с которыми оно сталкивается. Кампания в поддержку культурного разнообразия и культурного самовыражения народа Сирии привела к разработке нескольких программ сотрудничества с государствами-союзниками для борьбы с терроризмом. Сирийская Арабская Республика обеспечивает охрану своего национального языка, арабского, а также региональных языков, включая арамейский, курдский и армянский. Кульминацией этого динамичного процесса развития стало принятие в 2017 г. новой культурной политики. Администрации мухафаз также занимаются вопросами поощрения искусства в цифровой среде в целях защиты культуры и привлечения женщин к борьбе с экстремизмом. Сирийская Арабская Республика недавно отметила Новый год по древнесирийскому календарю, а также Международный день мира. Она также приняла Декларацию о культурном мире с Пальмирой и провела мероприятия в память о геноциде армян-сирийцев. Делегация напомнила, что эмбарго, введенное в отношении Сирийской Арабской Республики, не позволяет ее творческим работникам выезжать за границу, если они не отказываются от сирийского гражданства. В заключение она подчеркнула трудности, с которыми сталкивается страна при осуществлении Конвенции в период действия санкций.
41. Делегация **Барбадоса** подчеркнула, что культура является платформой для социально-экономического развития, предпринимательской деятельности и торговли. В 2015 г. Барбадос принял закон о развитии индустрий культуры и учредил управление по вопросам их развития, которое оказывает поддержку предпринимательским инициативам работников этой сферы. Кроме того, он предложил включить положения Конвенции в ряд своих международных соглашений о сотрудничестве. В 2017 г. он принимал у себя Карибский фестиваль искусств, в рамках которого был проведен учебно-практический семинар по культурной политике и авторскому праву. Другие инициативы включали программу подготовки работников культуры по вопросам маркетинга их бизнеса, а также каталогизацию национальных индустрий культуры и создание реестра работников культуры. В заключение делегация подчеркнула важность Конвенции для малых островных развивающихся государств.
42. Делегация **Колумбии** поблагодарила Секретариат и правительство Швеции за их поддержку в подготовке первого периодического доклада Колумбии. Она напомнила, что

недавно был принят новый закон о креативной экономике и что Колумбия оказывает техническую помощь странам Южного конуса и Центральной Америки в сборе статистических данных в области культуры. В 2016 г. благодаря совместной инициативе десяти южноамериканских стран был создан МИКСУР – рынок индустрий культуры в Южной Америке.

43. Делегация **Кении** подчеркнула, что ее страна рассматривает Конвенцию в качестве важного инструмента для поощрения культурного диалога, поддержки процесса создания и реализации товаров культурного назначения и осуществления Повестки-2030. После 2014 г. Кения пересмотрела свою национальную политику в области культуры, чтобы привести ее в соответствие с Конвенцией. В партнерстве с гражданским обществом Кения оказала поддержку проведению общинных культурных фестивалей и подписала несколько двусторонних соглашений по содействию мобильности творческих работников, укреплению культурного сотрудничества и развитию креативных отраслей. Кения ожидает, что цифровая среда станет средством поощрения культуры в качестве одного из основных прав человека, содействия укреплению мира и терпимости и обеспечения участия граждан в управлении культурой. Она считает, что для этого необходимо решать конкретные проблемы, включая неадекватный характер использования гражданами цифровой среды и ее доступности наряду с вопросами авторского права.
44. Делегация **Эфиопии** отметила, что в 2015 г. ее страна пересмотрела свою политику в области культуры в соответствии с Конвенцией, и подтвердила наличие неразрывной связи между культурой и развитием. Делегация также сообщила, что Эфиопия после ратификации Конвенции подписала более 17 двусторонних соглашений о культурном сотрудничестве. Некоторые из проблем, с которыми она сталкивается, включают нехватку информации о потребностях сектора культуры и отсутствие координации действий всех соответствующих сторон. Делегация поблагодарила Секретариат и правительство Швеции за их поддержку в подготовке первого периодического доклада Эфиопии.
45. Делегация **Демократической Республики Конго** сообщила, что ее министерство культуры и искусств совместно с Бюро ЮНЕСКО в Киншасе организовало серию семинаров, посвященных преобразованию культурных ассоциаций в индустрии культуры и креативные отрасли. Делегация отметила, что в качестве страны, недавно пережившей конфликт, ДРК придает особое значение основополагающим целям Конвенции, касающимся укрепления мира и безопасности. Делегация упомянула, что страна в настоящее время пересматривает свод своих законов об интеллектуальной собственности с целью охраны прав авторов, особенно в цифровой среде. В 2009 г. она также учредила специальный фонд в поддержку художественного творчества, а в 2011 г. Фонд содействия развитию культуры стал государственным учреждением, задача которого состоит в поддержке художественных и литературных инициатив. Делегация подчеркнула, что Конвенция вдохновляет ее новую политику в области культуры, и поблагодарила ЮНЕСКО за техническую и финансовую помощь в этом вопросе.
46. Делегация **Китайской Народной Республики** подтвердила приверженность Китая осуществлению Конвенции. В стране разработан пятилетний план развития, направленный на обеспечение роста выпуска культурной продукции и расширение сектора культуры. Индустрии культуры Китая в последние четыре года быстро росли, и объем поступлений в их рамках увеличился на 2,4 триллиона юаней. В секторе государственных услуг осуществляются проекты, направленные, в частности, на развитие культурной инфраструктуры в сельских районах. Эти инициативы также привели к расширению обменов с другими странами и укреплению межкультурного диалога.

**[Наблюдатели]**

47. Представитель **Парламентской ассамблеи франкоязычных стран** (далее именуемой «АПФ») г-н Матье Траверси напомнил, что в состав АПФ входят 83 парламента и международные организации, деятельность которых направлена на укрепление мира и демократии посредством законов и политики. Члены АПФ внесли свой вклад в разработку Конвенции и содействуют ее ратификации, что служит одним из требований для присоединения к АПФ. Хотя осуществление Конвенции является прерогативой исполнительной ветви власти, парламентарии также призваны играть важную роль в этой области, в частности, путем включения положений Конвенции в национальное законодательство. В условиях наступления эпохи цифровых технологий АПФ привержена курсу на перестройку национальной политики с учетом новых задач и проблем. В связи с этим в 2016 г. АПФ совместно с национальной ассамблеей Квебека организовала семинар на тему «Культурное разнообразие в цифровую эпоху». Цель этого семинара заключалась в том, чтобы понять новые вызовы, связанные с цифровой средой, и мобилизовать парламентариев на включение этой темы в их политику в области культуры. Были проведены два дискуссионных форума, первый из которых касался воздействия цифровой среды на рынки культуры, а второй был посвящен влиянию Конвенции на государственную политику в цифровую эпоху.
48. **Председатель** поблагодарил 35 участников и наблюдателя, принявших участие в общих прениях. Он также выразил особую признательность правительствам Квебека (Канада) и Бангладеш за объявленные ими взносы в МФКР. Он отметил, что участники перестраивают свою политику с целью ее согласования с целями Конвенции и что они выразили свою признательность за полученную ими в связи с этим техническую помощь. Он назвал ряд будущих приоритетов, таких как оперативные руководящие принципы осуществления Конвенции в цифровой среде, свобода выражения мнений, права человека, образование и гендерное равенство. Участники признали, что Конвенция является краеугольным камнем политики в области культуры и средством укрепления мира и демократии. В частности, рамки мониторинга Конвенции служат важным инструментом для пересмотра политики в области культуры. Все участники также признали важность Конвенции для достижения ЦУР.
49. Представитель **Международного совета танца** (далее именуемого «МСТ») напомнил, что МСТ является официальным партнером ЮНЕСКО, представляющим все виды танца во всем мире. В течение последних десяти лет он осуществляет проект по подготовке в области танца, в результате которого разработан международный сертификат о прохождении обучения танцам, что может способствовать мобильности творческих работников. МСТ хотел бы использовать эмблему Конвенции и ознакомить представительства при ЮНЕСКО со своим проектом.
50. **Председатель** напомнил, что накануне прошел первый Форум гражданского общества, и предложил его участникам представить краткую информацию о состоявшемся обмене мнениями.
51. Г-жа Валерия Марколен, представитель НПО «**Культура и развитие**», и г-н Амитава Бхаттачарья, представитель НПО «**Основа для контактов**», выступили от имени организаций гражданского общества (далее именуемых «ОГО»), которые приняли участие в Форуме. Они поблагодарили участников и Секретариат за создание Форума, который является важным инструментом, позволяющим ОГО вносить вклад в работу руководящих органов Конвенции. Это мероприятие предоставило организациям гражданского общества уникальную возможность обменяться информацией о своей деятельности, активизировать сотрудничество, особенно в странах Юга, и поделиться своими взглядами на основные проблемы, сохраняющиеся как в самом гражданском обществе, так и в области управления культурой в целом. Форум также позволил ОГО обсудить подготовку первого доклада о гражданском обществе, в котором необходимо будет отразить его разнообразие в плане регионов, деятельности, приоритетов и структур. Они также подчеркнули, что им необходимы ресурсы для обеспечения их устойчивого участия в работе

Форума. Они определили следующие приоритетные задачи для ОГО: подготовка их первого годового доклада, содействие работе над пунктом повестки дня следующей сессии Комитета, касающимся гражданского общества, участие в заседании Президиума перед следующей сессией, подготовка конкретных предложений для каждого документа сессии, содействие в разработке показателей для более точной оценки участия гражданского общества, оказание помощи Секретариату в распространении информации и участие в подготовке Форума гражданского общества, проводимого один раз в два года. ОГО заявили о своей готовности обеспечивать конструктивное использование этого подхода при подготовке четырехгодичных периодических докладов на национальном уровне.

52. **Председатель** закрыл общие прения и поздравил участников с плодотворной работой сессии.

#### **Пункт 6 – Доклад Комитета о его деятельности и решениях, представляемый Конференции участников (документ DCE/17/6.CP/6)**

53. **Председатель** предложил докладчику десятой сессии Комитета г-же Яне Княжковой представить доклад Комитета.

54. **Докладчик** напомнила, что Комитет после пятой сессии Конференции участников провел свои девятую и десятую сессии и принял в общей сложности 34 решения. Во-первых, Комитет продолжал оказывать поддержку осуществлению глобальной стратегии создания потенциала. В частности, он просил Секретариат разработать учебный модуль по применению статей 16 и 21, отметив, что сложность Конвенции иногда требует повышения квалификации государственных должностных лиц. Во-вторых, Комитет утвердил 12 новых проектов для финансирования за счет средств МФКР и провел углубленный обзор его работы. Комитет отметил, что увеличение добровольных взносов позволило бы обеспечить поддержку большего числа проектов. В связи с этим он призвал Генерального директора ежегодно направлять каждому участнику официальное письмо с призывом внести взнос в МФКР, указывая в этом письме сумму в размере 1% от взноса участника в обычный бюджет ЮНЕСКО. В-третьих, Комитет рассмотрел в общей сложности 38 четырехгодичных периодических докладов. С учетом того, что ожидалось приблизительно сто докладов, показатель их представления находится на невысоком уровне, что свидетельствует о необходимости дальнейшего наращивания потенциала. На своей девятой сессии Комитет представил Глобальный доклад за 2015 г., в котором отслеживается прогресс в деле осуществления Конвенции, предлагаются показатели для его будущего мониторинга и анализируются сегодняшние тенденции, характеризующие политику в области культуры. Одной из уникальных особенностей этого доклада является используемая в нем система мониторинга, которая включает четыре всеобъемлющие цели и одиннадцать областей для мониторинга. В-четвертых, Комитет продолжил свою работу над вопросами цифровых технологий, подготовив и рассмотрев предварительный проект оперативных руководящих принципов осуществления Конвенции в цифровой среде, который представляется настоящей сессии Конференции участников в рамках пункта 11 ее повестки дня. В-пятых, Комитет продолжал свою работу по вовлечению гражданского общества в проводимые мероприятия. В рамках десятой сессии впервые было проведено координационное совещание Президиума и ОГО, позволившее этим организациям более активно участвовать в работе Комитета. Последний также предложил ОГО представить Комитету доклад на его 11-й сессии в декабре 2017 г. В-шестых, Комитет продолжал обеспечивать синергетическое взаимодействие между осуществлением Конвенции и выполнением Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников. Этому взаимодействию должны способствовать рамки мониторинга, одна из одиннадцати областей которого касается свободы творчества. В-седьмых, Комитет продолжал отслеживать выполнение рекомендаций Службы внутреннего надзора (далее именуемой «IOS») и ревизора со стороны. Он принял участие в деятельности

Рабочей группы ЮНЕСКО по вопросам управления и предложил включить пункт, касающийся управления, в повестку дня этой сессии Конференции участников. Наконец, признав успешной работу, проделанную к настоящему времени, Комитет при этом подчеркнул важность привлечения внебюджетных средств для включения новых тем в будущие планы работы. Эти новые темы могли бы охватывать, например, Повестку-2030 и воздействие глобальных конфликтов и кризисов на осуществление Конвенции, свободу творчества и мобильность творческих работников. В связи с этим Комитет рекомендовал пересмотреть оперативные руководящие принципы устойчивого развития, принятые в 2009 г.

55. Делегация **Франции** выразила удовлетворение работой Комитета и отметила, что подготовка проекта оперативных руководящих принципов позволила провести конструктивные дискуссии между участниками. Она затронула такие будущие проблемы, как устойчивое развитие и воздействие глобальных конфликтов на творческих работников, и выразила надежду, что эти вопросы станут темой будущих дискуссий.
56. **Председатель**, не видя возражений, объявил резолюцию 6.CP 6 принятой.

*Резолюция 6.CP 6 была принята.*

#### **Пункт 7 – Доклад Секретариата о его деятельности в 2015-2017 гг. (документ DCE/17/6.CP/7)**

57. **Секретарь Конвенции** представила документ 7 и информацию о ходе работы Секретариата в свете показателей эффективности, установленных в Программе и бюджете (38 C/5). Она пояснила, что основным фактором, который определил структуру доклада, является принятие Повестки-2030 и новых рамок для мониторинга осуществления Конвенции. Она отметила, что документы предыдущей сессии получили высокую оценку в ходе опроса, предназначенного для выявления степени удовлетворенности ее организацией, и что Рабочая группа ЮНЕСКО по вопросам управления охарактеризовала методы работы Секретариата как передовую практику. Она поблагодарила правительства Испании, Италии и Швеции, а также Баскского региона за их поддержку в деле совершенствования управления знаниями в Секретариате, что подчеркивает важность этих усилий.

Затем она представила четыре раздела доклада, которые соответствуют четырем целям Конвенции. Цель 1 заключается в поддержке устойчивых систем управления в сфере культуры и направлена на содействие выполнению задачи 16.7 ЦУР. Для этого в рамках программы развития потенциала было разработано методологическое руководство по оказанию технической помощи наряду со специализированными учебными материалами. Мероприятия по развитию потенциала, проводимые в 34 странах, послужили стимулом для изменений в политике, примером которых могут служить региональная стратегия Тихоокеанского сообщества в области культуры (2010-2020 гг.) и новая культурная политика, разработанная в Самоа после проведения третьего совещания министров культуры стран Тихого океана. Кроме того, особое внимание было уделено трансформации сектора культуры в цифровую эпоху. Так, например, министры культуры Северных стран приняли декларацию о поощрении разнообразия форм культурного самовыражения и свободы творчества в цифровую эпоху. Секретариат совместно с Республикой Корея и МОФС организовал в Штаб-квартире ЮНЕСКО проведение выставок с демонстрацией образцов цифрового искусства.

Цель 2 Конвенции состоит в обеспечении сбалансированного распространения товаров и услуг культурного назначения и в повышении мобильности творческих работников и работников культуры; тем самым она направлена на содействие решению задач 8.a и 10.a ЦУР. В свете решения о пересмотре программы ЮНЕСКО-Ашберг Секретариат в

сотрудничестве с кафедрой ЮНЕСКО при Лавальском университете (Квебек) организовал совещание экспертов для обсуждения обновленной программы. Секретарь Конвенции также подчеркнула, что на этой сессии были представлены два тома новой серии исследований и политики в рамках Конвенции. Она поблагодарила авторов этих исследований: г-жу Веронику Гевремон, которая занималась изучением влияния торговых соглашений на разнообразие форм культурного самовыражения, и г-на Октавио Кулеша, труд которого касался цифровых преобразований в Испании и испаноязычных странах Латинской Америки. Это исследование было подготовлено при поддержке Испании.

Цель 3 касается включения вопросов культуры в рамочные документы по устойчивому развитию. Она направлена на содействие решению ряда задач в рамках ЦУР, включая задачи 4.4 и 8.3. Достижению этой цели отчасти содействует МФКР, поскольку большинство финансируемых им проектов направлено на повышение компетентности и квалификации специалистов в области культуры. Секретариат также занимается разработкой новых показателей для мониторинга включения вопросов культуры в национальные планы развития и государственные программы международной помощи, как это сделал ЕС в своей стратегии международных отношений.

Цель 4, касающаяся поощрения прав человека и основных свобод, согласуется с задачами 5.с и 16.10 ЦУР. Что касается свободы творчества, то Секретариат внес вклад в проведение Всемирного дня свободы печати в 2016 г. и 2017 г. и в подготовку брошюры по этой теме. Он установил контакты с такими международными сетями, как «Свободная муза», «Африканская обсерватория искусств», «Индекс цензуры», «Артериальная сеть», Международный Пен-клуб и «Искусство – Права – Правосудие», большинство из которых также участвовали в первом Форуме гражданского общества в рамках Конвенции. Секретариат при поддержке Дании также занимается подготовкой учебного модуля по вопросам свободы творчества. Цель 4 согласуется со статьями Рекомендации 1980 г. о положении творческих работников, мониторинг выполнения которой на глобальном уровне осуществляется с помощью международных ассоциаций творческих работников. Кроме того, особое внимание было уделено содействию гендерному равенству, особенно при отборе проектов МФКР, разработке пилотных мероприятий совместно с Бюро ЮНЕСКО в Дакаре и организации таких мероприятий, как дискуссия на тему «Творческое дерзание: гендерное равенство и искусство», состоявшаяся в связи с празднованием Международного женского дня в 2017 г. Наконец, цель 4 также связана со стратегией укрепления деятельности ЮНЕСКО по защите культуры и поощрению культурного плюрализма в случае вооруженного конфликта. В этом контексте был разработан проект, направленный на содействие восстановлению культурной среды и поддержку новых культурных моделей в Ираке.

В заключение секретарь Конвенции подчеркнула необходимость привлечения внебюджетных средств для дальнейшего осуществления Конвенции, особенно в том, что касается МФКР, создания потенциала и мероприятий по управлению знаниями, а также выразила признательность донорам за оказанное доверие и поддержку.

58. **Председатель** поблагодарил секретаря Конвенции за эту информацию. Он подчеркнул, что Исполнительный совет в настоящее время принимает меры по решению финансовых проблем Организации и подготовке Программы и бюджета (документа 39 С/5). Затем он осведомился, имеются ли у участников какие-либо замечания или вопросы.
59. Все участники отметили весьма высокое качество работы Секретариата и его доклада.
60. Делегация **Франции** высоко оценила усилия Секретариата в области коммуникации, приведя в качестве примера частые новостные статьи, увеличение посещаемости веб-сайта и установление новых партнерских связей с агентствами печати.

61. Делегация **Финляндии** отметила дисбаланс в докладе между большим числом мероприятий, организованных в рамках целей 1 и 4, и меньшим числом мероприятий, проведенных в рамках целей 2 и 3, которые требуют создания нормативно-правовой базы, все еще находящейся в процессе разработки. Делегация заявила, что необходимо оценить, в какой степени действия, предпринятые в рамках целей 2 и 3, дали желаемые результаты. Делегация также подчеркнула, что многие мероприятия финансируются за счет добровольных взносов, которые ассигнуются не через Специальный счет МФКР, а в качестве целевых фондов для осуществления конкретных мероприятий. Хотя эти два метода взаимно дополняют друг друга, делегация отметила, что целесообразно обратить внимание на эту тенденцию.
62. Делегация **Мексики** подчеркнула особую важность защиты прав человека и основных свобод, прежде всего свободы творчества, статуса творческих работников и гендерного равенства.
63. Делегация **Бангладеш** выразила признательность Секретариату за учет специфики стран и работу по оказанию помощи Самоа, Джибути и Маврикию. Она отметила, что Секретариат успешно обеспечивает сбалансированность таких направлений работы, как политика в области развития потенциала и мероприятия в сфере культуры. Она поблагодарила правительства Швеции, Дании, Италии, Испании и Республики Кореи, а также ЕС за поддержку различных мероприятий.
64. Делегация **Швеции** выразила признательность Секретариату за освещение взаимосвязи между Конвенцией и Повесткой-2030. Она отметила, что Швеция была рада организовать в марте 2017 г. в Стокгольме второе совещание редакционного совета Глобального доклада. Она также подчеркнула центральную роль гражданского общества в поощрении разнообразия форм культурного самовыражения и повышении осведомленности о Конвенции и поблагодарила Секретариат за организацию первого Форума гражданского общества.
65. Делегация **Австрии** выразила свою озабоченность по поводу ограниченности ресурсов, имеющихся в распоряжении Секретариата. Она подчеркнула, что Секретариат превысил целевые показатели, установленные в документе 38 С/5, в то время как участники не обеспечили достижение стоящих перед ними целей, касающихся представления материалов, например, их периодических докладов.
66. Делегация **Хорватии** отметила, что министерство культуры и национальная комиссия Хорватии по делам ЮНЕСКО сотрудничают с Бюро ЮНЕСКО в Венеции в деле применения показателей культуры в целях развития и что Хорватия организовала в конце 2017 г. международную конференцию для обмена этим опытом.
67. Делегация **Ирака** поблагодарила Секретариат за поддержку культурных мероприятий в ее стране. Она также выразила признательность правительствам Дании, Швеции и Норвегии за их поддержку.

#### **ДИСКУССИОННЫЙ ФОРУМ ПО ВОПРОСАМ ОСНОВАННОГО НА ШИРОКОМ УЧАСТИИ МОНИТОРИНГА ПОЛИТИКИ В ЦЕЛЯХ ПООЩРЕНИЯ РАЗНООБРАЗИЯ ФОРМ КУЛЬТУРНОГО САМОВЫРАЖЕНИЯ**

68. **Секретарь Конвенции** пояснила, что для дискуссии приглашены участники проекта «Укрепление основных свобод путем поощрения разнообразия форм культурного самовыражения», который осуществляется при поддержке правительства Швеции. Этот проект состоит из двух компонентов. На страновом уровне были проведены мероприятия по укреплению потенциала в 12 развивающихся странах. На глобальном уровне был опубликован первый двухгодичный Глобальный доклад. Цель дискуссии состоит в том,

чтобы обсудить возможные пути совместной работы правительств и субъектов гражданского общества над созданием постоянных платформ для прозрачного диалога по вопросам политики с широким кругом участников, а также для получения значимой информации, данных и примеров передовой практики. В дискуссии участвуют главный редактор и авторы Глобального доклада, эксперты, занимавшиеся на местах вопросами укрепления потенциала, а также национальные партнеры, принимавшие участие в подготовке периодических докладов.

69. **Модератор дискуссии и редактор Глобального доклада за 2015 г. г-н Юдхитхир Радж Исар** подчеркнул, что Глобальный доклад стал важным инструментом для формулирования политики. Он отметил, что Секретариат и Комитет разработали весьма полезные рамки в отношении статей 9 и 19. Он напомнил о следующих целях Глобального доклада: мониторинг воздействия Конвенции, поддержка разработки политики на основе фактических данных, анализ тенденций, отслеживание прогресса, выявление проблем, содействие обмену информацией и накоплению знаний, демонстрация новаторских стратегий и мер, а также предоставление фактических данных об осуществлении Повестки-2030. Он отметил особенно тщательный и эффективный характер принятия и совершенствования рамок отчетности по Конвенции. Г-н Исар упомянул четыре вопроса, которые рассматриваются в глобальных докладах, а именно: ведет ли Конвенция к изменениям в политике на страновом уровне, насколько эффективно осуществляется эта политика, обеспечивает ли она дальнейшее улучшение ее разработки и помогает ли добиться лучших результатов с точки зрения человеческого развития. Он напомнил об основных выводах Глобального доклада за 2015 г., касающихся разработки политики в области культуры, которые состоят в том, что для укрепления процесса создания и реализации товаров культурного назначения принята новая политика в области культуры, однако механизмы оценки по-прежнему отсутствуют. Кроме того, в Глобальном докладе отмечается расширение участия гражданского общества, но при этом подчеркивается, что это участие остается относительно малоактивным, а его механизмы лишены надежности. Наконец, в Глобальном докладе содержится вывод, что он может служить эффективным инструментом для содействия разработке основывающейся на фактических данных политики, которая по-прежнему нуждается в совершенствовании. Затем г-н Исар обратился к г-ну Луису Армандо Сото Боутину, заместителю постоянного представителя Колумбии при ЮНЕСКО, с просьбой рассказать о роли ОГО в процессе мониторинга политики в Колумбии.
70. **Г-н Луис Армандо Сото Боутин, заместитель постоянного представителя Колумбии при ЮНЕСКО**, отметил, что ознакомление с Конвенцией различных заинтересованных сторон, включая гражданское общество, является одной из первоочередных задач Колумбии. Ее решению способствует структура доклада наряду со сбором статистических данных, позволяющих выявить и объединить заинтересованные стороны с тем, чтобы они могли взять на себя ответственность за осуществление Конвенции. Он пояснил, что Колумбия привлекает для этого не только такие авторитетные учреждения, как торговая палата Боготы, но и индивидуальных партнеров, например, независимых редакторов. В заключение г-н Боутин подчеркнул, что на повышение осведомленности о Конвенции выделены значительные средства и что она часто фигурирует в сообщениях основных колумбийских СМИ.
71. **Г-н Исар** обратился к члену группы по подготовке периодических докладов Эфиопии г-ну Семинасу Хадере, основателю и директору креативного центра «Джерар», выступающего в качестве динамичной платформы для форм культурного самовыражения.
72. **Г-н Семинас Хадера, основатель и директор креативного центра «Джерар»**, охарактеризовал процесс подготовки периодических докладов как уникальное мероприятие для гражданского общества, позволяющее ему осознать, что оно является не только потребителем, но и автором форм культурного самовыражения и связанной с ними заинтересованной стороной. Он пояснил, что члены гражданского общества впервые



встретились с представителями правительств для поиска механизмов обеспечения максимального воздействия Конвенции. Он отметил, что был приятно удивлен, когда заметил непосредственные последствия Конвенции для Эфиопии. Например, ранее у кинематографистов были проблемы с ввозом импортного оборудования, и работа гражданского общества над этим вопросом привела к подготовке новой политики в области кинематографии, которая предусматривает, в случае необходимости, освобождение от импортных пошлин и вскоре должна быть утверждена министром. Основной проблемой он назвал недостаточное знание и понимание соответствующих процессов.

73. **Г-н Исар** представил г-жу Кристину Меркель, сотрудника национальной комиссии Германии и члена Экспертного механизма, которая участвовала в подготовке глобальных докладов за 2015 г. и 2017 г. и провела миссии по укреплению потенциала в Тунисе и Марокко. Г-н Исар попросил ее поделиться своими соображениями относительно того, в какой степени заинтересованные стороны в Тунисе и Марокко используют выводы Глобального доклада за 2015 г. и каким образом этот доклад может способствовать совершенствованию национальной культурной политики в области разнообразия СМИ.
74. **Г-жа Кристина Меркель, руководитель отдела культуры и программы «Память мира» национальной комиссии Германии по делам ЮНЕСКО**, отметила, что авторы Конвенции проявили дальновидность в вопросах взаимосвязи между политикой в областях СМИ и культуры. Как Глобальный доклад, так и страновые периодические доклады помогают связать воедино разрозненные элементы для создания экосистем, питающих эту взаимосвязь. Г-жа Меркель также подчеркнула важность того, что в докладе содержатся ключевые идеи. Например, основная идея главы, посвященной средствам массовой информации, заключается в том, что многим людям в мире доступ к высококачественному контенту по-прежнему обеспечивают, главным образом, традиционные СМИ. Участники всех процессов передачи информации посредством СМИ неожиданно оказываются партнерами в деле укрепления разнообразия форм культурного самовыражения, предоставления поддержки независимым авторам и обеспечения пространства для выражения новых идей. Г-жа Меркель отметила, что ее опыт работы с тунисскими и марокканскими специалистами был очень интересен, поскольку нынешняя ситуация в этих странах быстро меняется. В 2014 г. Тунис принял новую конституцию, в которой подчеркиваются основные свободы, включая свободу средств массовой информации и выражения мнений, а в 2017 г. учредил независимый совет по СМИ. Г-жа Меркель привела также пример Верховного органа по вопросам коммуникации Марокко. Она отметила, что сектор средств информации развивается очень быстро, используя новые способы производства, и в заключение подчеркнула, что Конвенция является конструктивным инструментом для лучшего понимания этой области и принятия соответствующих мер.
75. **Г-н Исар** представил г-жу Анупаму Секхар, директора департамента культуры Азиатско-Европейского фонда и члена Экспертного механизма Конвенции, которая провела в Индонезии миссию по созданию потенциала. Он просил ее рассказать, каким образом Секретариат может активизировать свои усилия по созданию потенциала и каковы основные препятствия на пути развития диалога в Азии.
76. **Г-жа Анупама Секхар, директор департамента культуры Азиатско-Европейского фонда**, сообщила, что в 2016 г. она провела шесть месяцев в Индонезии для оказания помощи в подготовке первого периодического доклада этой страны. Она отметила, что подготовка периодических докладов сама по себе является экспериментом по созданию моделей сотрудничества гражданского общества и правительства. Она сообщила, что связи, установленные в ходе подготовки доклада, сохранились и после его представления благодаря учреждению рабочей группы, что является первым шагом на пути к созданию долгосрочных моделей широкого участия. Г-жа Секхар отметила, что особую проблему представляет нехватка данных, вызванная отсутствием информационных систем. Процесс подготовки доклада позволил провести предварительную каталогизацию

используемой политики и выявить сохраняющиеся пробелы. Полный текст доклада Индонезии был опубликован в виде книги и распространен среди представителей гражданского общества. Она считает, что формулировки Конвенции могут быть трудными для понимания и что конкретный характер периодических докладов, основывающихся на фактических данных, более практичен для министерств и гражданского общества. Она отметила, что Экспертный механизм является прекрасной моделью работы, которая может быть усовершенствована путем улучшения географического и гендерного представительства. Что касается диалога с гражданским обществом, то она предложила двухэтапный подход, предусматривающий обеспечение безопасных условий для взаимодействия гражданского общества с нейтральными партнерами, а также создание механизмов информационных систем, позволяющих как правительствам, так и гражданскому обществу получать доступ к необходимой им информации. В заключение она упомянула о коллегиальных сетях специалистов и представителей гражданского общества как о перспективных формах укрепления сотрудничества.

77. **Г-н Исар** предложил задавать вопросы участникам дискуссии.
78. Делегация **Индонезии** поблагодарила Швецию и г-жу Секхар за их поддержку. Она заинтересовалась, каковы оптимальные пути обеспечения устойчивости программ по созданию потенциала, существует ли эффективная практика участия заинтересованных сторон в осуществлении Конвенции, разработаны ли программы по созданию потенциала для анализа регламентирующего воздействия механизмов мониторинга и оценки и должно ли международное сотрудничество регулироваться руководящими принципами.
79. Делегация **Бангладеш** отметила, что министерство культуры ее страны взаимодействует с гражданским обществом на повседневной основе и высоко ценит его вклад. Вместе с тем она подчеркнула сложность установления взаимосвязей между местными проблемами и глобальным диалогом, а также восполнения пробелов в механизмах мониторинга политики, используемых ЮНЕСКО. Хорошими возможностями для оказания помощи могут располагать бюро ЮНЕСКО на местах.
80. **Г-жа Меркель** назвала анализ воздействия одним из ключевых моментов, поскольку описательными данными в настоящее время располагает большинство стран, но они испытывают трудности с их интерпретацией. Она подчеркнула, что участники несут совместную ответственность за укрепление ресурсной базы и обеспечение достаточно частого сбора данных, особенно с учетом очень быстрого развития цифровой торговли.
81. **Г-н Сото Боутин** отметил, что доклад Колумбии впервые позволил этой стране сопоставить данные по соответствующим секторам и выявить асимметрию между ними с точки зрения регулирования и согласованности. В связи с этим он отметил, что некоторые отрасли обладают огромным потенциалом, но не располагают необходимыми средствами для его реализации. Он подчеркнул, что для сохранения актуальности доклада решающее значение имеет участие научных кругов и исследовательских центров. Например, ряд университетов Колумбии внес свой вклад в подготовку доклада, проведя исследования и анализ вопросов качества.
82. **Г-н Хадера** высказал мысль о том, что устанавливать связи легче, когда люди работают над совместными проектами. В качестве примера он пояснил, что Эфиопия готовит проект, который обеспечит правительству и гражданскому обществу возможности для сбора информации об индустриях культуры, например, о выпуске новых книг, музыкальных произведений и видеоматериалов. Целесообразно объединять усилия различных участников для реализации того или иного проекта, поскольку это облегчает информационное взаимодействие и создает общее чувство ответственности.
83. **Г-жа Секхар** привела примеры Европейского компендиума и Всемирной базы данных по политике в области культуры в качестве свидетельств сотрудничества правительств и

гражданского общества в деле создания единого информационного документа. Она также подчеркнула, что некоторые сети уже существуют и что важно создавать альянсы между ними.

84. Делегация **Швеции** выразила свое удовлетворение успехом финансируемого ею проекта по созданию потенциала. Она просила участников дискуссии обсудить вклад доклада в тематику основных свобод и свободы выражения мнений.
85. **Г-жа Секхар** сообщила, что вопрос о свободе выражения мнений рассматривался в ходе миссии по созданию потенциала, которую она провела в Индонезии. В ходе общественного форума 200 представителей гражданского общества получили возможность вступить в диалог с правительством по этой сложной теме. Г-жа Секхар также отметила, что вопрос о свободе творчества был включен в повестку дня празднования Всемирного дня свободы печати, которое впервые прошло в Индонезии в мае 2017 г.
86. **Г-жа Меркель** обратила внимание участников на то, что одна из глав Глобального доклада за 2015 г. впервые была посвящена мониторингу существующих источников данных о свободе творчества. Она подчеркнула необходимость использования различных источников для оценки ситуации, поскольку защита свободы творчества зависит также от других органов Организации Объединенных Наций и ОГО, которые работают над этой темой в течение длительного периода времени, таких как Пен-клуб. Она отметила, что министерство иностранных дел Германии поддерживает инициативу одной из своих кафедр ЮНЕСКО по Конвенции 2005 г., касающуюся организации летней академии искусств, прав и правосудия в 2017 г. и 2018 г. в сотрудничестве с десятью международными неправительственными организациями.
87. **Г-н Сото Боутин** подчеркнул, что доклад Колумбии отражает такие меры на местном и общинном уровнях, как создание общинных радиостанций, которые вносят вклад в поощрение свободы выражения мнений.
88. **Г-н Хадера** отметил, что Конвенция помогает отказаться от сложившихся представлений о соответствующей роли правительств и гражданского общества в деле защиты свободы творчества. Например, один из членов правительства подтвердил, что оно не стремится контролировать содержание местных телевизионных и радиопередач в Эфиопии, предпочитая вместо этого обеспечивать конструктивное обсуждение стоящих проблем.
89. Делегация **Зимбабве** отметила трудности со сбором статистических данных для подготовки первого периодического доклада страны. Она поинтересовалась, какие возможности имеют другие участники для сбора данных среди национальных заинтересованных сторон.
90. Делегация **Австрии** назвала две проблемы, связанные с представлением периодических докладов: охват широкого круга заинтересованных сторон и установление прочных отношений с субъектами гражданского общества.
91. Делегация **Италии** отметила, что многие мероприятия проводятся без владения полной информацией о Конвенции. В качестве важных задач она назвала повышение осведомленности о Конвенции и решение проблемы нехватки данных. Она поинтересовалась, работают ли эксперты также над распространением более широкой информации о содержании и ценностях Конвенции.
92. **Г-жа Меркель** подтвердила важность повышения осведомленности и налаживания связей со сложившимися секторами специалистов и подчеркнула первоочередную роль национальных координаторов в этом процессе. Она выразила мнение, что ответственность за повышение осведомленности прежде всего несет не Экспертный фонд, а весь контингент участников Конвенции.

93. **Г-жа Секхар** изложила свою точку зрения в качестве представителя гражданского общества и заявила, что Азиатско-Европейский фонд нацелен на повышение осведомленности о Конвенции и обмен накопленным опытом путем распространения информации посредством существующих сетей. Она подчеркнула необходимость укрепления связей на региональном уровне и подтвердила необходимость создания альянсов для достижения этой цели.

**Пункт 9 повестки дня: Четырехгодичные периодические доклады: представление новых докладов и Глобальный доклад за 2015 г.**

94. **Председатель** отметил, что дискуссионный форум напомнил участникам о том, что их Конференция должна способствовать формированию перспективного видения будущего Конвенции.
95. **Секретарь Конвенции** пояснила, что в документе 9 содержится резюме мер, принятых Секретариатом в 2015-2017 гг. для анализа и активизации процесса представления периодических докладов, а также обзор дискуссий, состоявшихся в ходе девятой и десятой сессий Комитета, и принятых на них решений. Кроме того, аналитическое резюме этих докладов включено в Глобальный доклад за 2015 г. Она напомнила, что Глобальный доклад был подготовлен при поддержке правительства Швеции.

Секретарь Конвенции отметила, что у нескольких участников возникли трудности с размещением их докладов в интернете, и принесла в связи с этим свои извинения, заверив, что Секретариат работает над решением этой проблемы. Она подчеркнула, что использование онлайн-системы представления докладов руководствуется целью создания всеобъемлющей системы управления знаниями (далее именуемой «СУЗ»), которая обеспечивает беспрепятственный доступ к информации о политике и передовой практике в области культуры.

Она отметила, что в дополнение к 12 странам, которые получили поддержку в рамках проекта Шведского агентства по международному сотрудничеству в целях развития (далее именуемого «СИДА»), партнеры на местах также содействовали проведению менее масштабных миссий в Гвинее, Кот-д'Ивуаре, Мадагаскаре, Мозамбике, Нигерии, Того и Эквадоре. Она согласилась с участниками дискуссии в том, что такие партнерства следует использовать в качестве дополнительных возможностей для распространения мероприятий по созданию потенциала на новые страны.

Секретарь Конвенции подчеркнула, что продолжительность таких мероприятий обычно составляет 10-12 месяцев, поскольку стратегия развития потенциала разрабатывается таким образом, чтобы обеспечить максимальную отдачу и устойчивость. Мероприятия в качестве таковых носят многогранный характер и могут включать проведение оценок и многосторонних консультаций, создание национальных групп и организацию диалогов по вопросам политики. Сформированные в результате такой работы структуры должны стать плацдармом на пути к долгосрочному устойчивому воздействию.

К апрелю 2018 г. ожидается представление 12 докладов в дополнение к 14 докладом, которые должны были поступить в 2017 г. и еще не были получены. Она призвала участников, которые еще не представили свои доклады, ожидавшиеся в 2015-2016 гг., сделать это как можно скорее.

Она подчеркнула, что периодические доклады служат вкладом в Глобальный доклад и его рамки мониторинга, которые разработаны с целью ознакомления участников с четкими направлениями политики, благоприятствующими осуществлению Конвенции. Она

поблагодарила правительства Австрии и Швеции за поддержку в проведении редакционных совещаний. В заключение Секретарь Конвенции вновь подчеркнула важность представления периодических докладов. Она предложила участникам обсудить накопленный ими опыт, поскольку процесс подготовки периодических докладов все еще находится на экспериментальной стадии и может быть скорректирован в соответствии с их соображениями. Она пояснила, что в проект резолюции включено предложение о пересмотре оперативных руководящих принципов для применения статьи 9, и подчеркнула важность рассмотрения приложения к руководящим принципам для его всестороннего согласования с рамками мониторинга Глобального доклада.

96. **Председатель** дал высокую оценку достигнутому участниками прогрессу, однако отметил, что он требует более активных усилий.
97. Делегация **Нигерии** пояснила, что, хотя Нигерия еще не представила свой доклад, ожидавшийся в 2016 г., она провела в мае 2017 г. национальный учебно-практический семинар с участием основных заинтересованных сторон, связанных со сбором данных. Она упомянула ряд важных партнеров по этой работе, включая национальное статистическое управление Нигерии, которое выступает в качестве хранилища и активной платформы для сбора данных, а также Бюро ЮНЕСКО в Абудже.
98. Делегация **Норвегии** отметила сложный характер требований, предъявляемых к докладам и их онлайн-формату, и выразила мнение, что это затрудняет представления докладов. Она подчеркнула ограниченность ресурсов, имеющихся в распоряжении национальных органов культуры, особенно для подготовки периодических докладов, с учетом того, что процесс координации их подготовки с различными учреждениями занимает много времени. Она также подчеркнула, что к участникам предъявляют также много требований касательно докладов по большому числу других международных договоров и что некоторые данные могут иметь отношение одновременно к нескольким конвенциям. В связи с этим она предложила упростить формат доклада, а также усовершенствовать существующую техническую инфраструктуру.
99. Делегация **Индонезии** поблагодарила Секретариат и правительство Швеции за их поддержку при подготовке доклада. Она подчеркнула, что этот процесс обеспечил более широкое участие ОГО, причем некоторые из них в настоящее время проявляют интерес к подаче заявок на финансирование в рамках МФКР. Делегация отметила, что хорошие периодические доклады должны подкрепляться убедительными свидетельствами и данными, что говорит о необходимости проведения дополнительных национальных обследований в секторе культуры Индонезии. Делегация сообщила, что Индонезия планирует создать национальную рабочую группу по осуществлению Конвенции, в состав которой войдут министерства и ОГО. В качестве примера передовой практики делегация привела разработку оперативных руководящих принципов для сбора данных на ежегодной основе с использованием модифицированного шаблона отчетности. Она призвала других участников продолжать осуществление программ по созданию потенциала, в частности, в целях оценки воздействия Конвенции.
100. Делегация **Мексики** высказалась в поддержку пересмотра оперативных руководящих принципов для применения статьи 9. Она просила приостановить действие пункта 20 оперативных руководящих принципов с тем, чтобы доклады могли публиковаться в онлайн-режиме перед каждой сессией Комитета.
101. Делегация **Франции** напомнила, что она представила свой доклад в 2016 г., и подчеркнула, что это потребовало напряженной работы. Она пояснила, что созданы межведомственные рабочие группы с участием министерств культуры, иностранных дел и экономики, а также национальной комиссии по делам ЮНЕСКО. Последняя отвечает за учет соображений гражданского общества. Она отметила сложный характер координации

процесса подготовки доклада между различными учреждениями. Она поинтересовалась, можно ли для облегчения процесса подготовки доклада представлять его в виде документа в формате Word. Она отметила, что требование представлять ответы в кратком виде вынуждает участников включать в свои доклады не все актуальные материалы и сообщения о принятых мерах. В заключение она предложила, чтобы будущие доклады обращали основное внимание на новое развитие событий и рассматривались как продолжение предыдущих докладов. Благодаря этому участникам не придется каждый раз повторять общую информацию о своей законодательной основе.

102. Делегация **Германии** отметила, что показатель представления докладов не снизился, поскольку их представили 60% участников, хотя и с опозданием. Она поддержала пересмотр оперативных руководящих принципов для применения статьи 9 в целях корректировки рамок отчетности и совершенствования системы управления знаниями. Она также поддержала приостановление действия пункта 20 оперативных руководящих принципов с тем, чтобы позволить публиковать доклады в онлайн-режиме сразу после их утверждения правительствами.
103. Делегация **Вьетнама** напомнила, что он является одной из 12 стран, получивших поддержку в рамках проекта, финансируемого правительством Швеции. В качестве основных мер, содействующих подготовке доклада, она назвала участие международных экспертов, разработку четкой структуры доклада, конкретные инструкции и основанные на широком участии методы. Кроме того, методы мониторинга политики на основе широкого участия предоставляют возможность для ее более обоснованной разработки, что относится, в частности, к рамкам политики в области развития индустрий культуры. Многосторонняя национальная группа проводит совместную работу по оценке проблем на пути осуществления Конвенции и его активизации. В настоящее время министерство культуры и туризма обеспечивает возможности для диалога, как с гражданским обществом, так и творческими работниками, в целях обсуждения актуальных вопросов в сфере культуры. В заключение делегация поблагодарила правительство Швеции, Секретариат, Бюро ЮНЕСКО в Ханое и экспертов за их поддержку.
104. Делегация **Швеции** высоко оценила работу, связанную с подготовкой докладов. Она отметила, что повышение осведомленности и расширение участия гражданского общества являются двумя конкретными проблемами, с которыми Швеция сталкивается при подготовке своего доклада, и отметила, что эти проблемы характерны для многих участников. Она приветствовала тот факт, что представителям гражданского общества предложено представлять доклады с подробным описанием своего вклада в осуществление Конвенции и своими рекомендациями в отношении дальнейших действий, поскольку эти доклады представляют собой прагматичный способ содействия сбору и доступности данных.
105. **Председатель**, не видя возражений, объявил резолюцию 6.CP 9 принятой.

*Резолюция 6.CP 9 была принята.*

106. **Секретарь Конвенции** приняла к сведению замечания участников и заявила о намерении Секретариата работать над совершенствованием процесса составления и представления докладов. Она также коснулась взаимосвязи между обычной программой и внебюджетными средствами. Она отметила, что в рамках составления бюджета, ориентированного на конечные результаты, Секретариат определяет ресурсы, необходимые ему для осуществления мероприятий, решение о которых было принято участниками, объем ассигнований, который могут обеспечить средства обычной программы и имеющиеся внебюджетные средства, а также финансовый дефицит, который предстоит восполнить, чтобы Секретариат мог выполнить свои обязанности.

Секретарь Конвенции объявила о демонстрации фильма, снятого в Буркина-Фасо, который рассказывает об осуществлении Конвенции на страновом уровне в рамках различных проектов, получивших техническую помощь (поддержку за счет средств ЕС), финансирование МФКР, поддержку правительства Испании для разработки культурных показателей и поддержку СИДА для мониторинга и оценки политики.

[Показ фильма]

**ДИСКУССИОННЫЙ ФОРУМ БЕНЕФИЦИАРОВ МФКР**

107. **Председатель** объявил, что специальная группа сообщит участникам соображения бенефициаров МФКР. Он приветствовал трех руководителей проектов из Гаити, Буркина-Фасо и Марокко. Председатель также представил г-жу Уафу Бельгасем, члена группы экспертов МФКР, в качестве модератора дискуссии.
108. **Г-жа Уафа Бельгасем, модератор дискуссии и член группы экспертов МФКР**, предложила участникам дискуссии представить свои проекты, два из которых были осуществлены неправительственными организациями (Гаити и Марокко), а третий – государством-участником (Буркина-Фасо).
109. **Г-жа Милена Сандлер, вице-президент Гаитянской ассоциации профессиональных музыкантов «Айти Мизик»**, отметила, что последняя является единственной ассоциацией работников культуры в Гаити. В 2015 г. МФКР выделил средства на каталогизацию музыкальной индустрии Гаити. Это мероприятие способствовало повышению осведомленности о ее социально-экономической ценности. В результате был также подготовлен доклад о музыкальной индустрии Гаити, в котором подробно излагаются ее основные проблемы и вклад в экономику страны. Г-жа Сандлер отметила, что, как показало исследование, несмотря на сложную социально-политическую обстановку, Гаити на протяжении более чем 50 лет демонстрирует свои сильные качества и творческий подход. В частности, на протяжении последних десяти лет музыкальное творчество становится все более разнообразным благодаря широкому спектру музыкальных жанров. В заключение г-жа Сандлер отметила, что музыкальный сектор Гаити обладает многими сильными сторонами, основанными на богатом музыкальном наследии, восприимчивой аудитории и преданности музыкантов своему делу. Вместе с тем сохраняются определенные недостатки, ограничивающие развитие этого сектора, включая отсутствие профессиональной подготовки и соответствующей инфраструктуры. Она отметила, что основными препятствиями являются сложные экономические условия, которые могут быть компенсированы стратегией, ориентированной на гаитянскую молодежь и ее активную диаспору. Она подчеркнула, что интервью, опросы на местах и общенациональное совещание за круглым столом, проведенное в 2017 г., уже продемонстрировали повышение осведомленности заинтересованных сторон, которые начинают создавать ассоциации и союзы для обсуждения таких тем, как, например, авторское право. Наконец, она отметила, что в различных провинциях идет создание отделений «Айти Мизик», что свидетельствует о широком характере этого проекта.
110. **Г-н Адель Эссадани, генеральный координатор ассоциации «Корни» (Марокко)**, отметил, что финансирование МФКР оказало структурирующее воздействие на проект ассоциации под названием «Генеральные штаты культуры». Ассоциация приняла решение о создании базы данных для облегчения процессов принятия решений и привлечения творческих работников. Результатом этой инициативы стал веб-сайт Artmap.ma, который охватывает 18 творческих дисциплин в Марокко. Веб-сайт содержит обзор национального развития культуры, наглядно показывая ее географическое распространение и ее лакуны, что может послужить информационной основой для разработки будущей культурной политики. Затем он пояснил, что средства, предоставленные МФКР, исполь-

зуются для осуществления второго этапа этого проекта, который заключается в проведении обследования культурной практики марокканских граждан. Это проводимое на местах исследование направлено на оценку текущего состояния такой практики в разбивке по регионам и дисциплинам. Его результаты размещены в открытом доступе на веб-сайте [Pratiquesculturelles.ma](http://Pratiquesculturelles.ma). Г-н Эссадани подчеркнул, что эти инструменты позволяют гражданскому обществу развивать свою информационно-пропагандистскую деятельность на основе убедительных фактических данных.

111. **Г-н Хамед Патрик Лега, генеральный директор по вопросам секторальных исследований и статистики министерства культуры, искусства и туризма Буркина-Фасо**, рассказал о проекте «Децентрализация и культурная политика: новая модель управления в области культуры в Буркина-Фасо». Он отметил, что этот проект осуществляется в период 2013-2017 гг. и охватывает 13 муниципалитетов, их местных должностных лиц, работников культуры, творческих работников и других заинтересованных лиц, участвующих в процессах развития на местах. Для достижения конечной цели проекта, состоящей в содействии местному развитию культуры с помощью культурно-ориентированных социально-экономических программ, было привлечено несколько министерств и региональных ассоциаций. Г-н Лега пояснил, что первый шаг заключался в оказании поддержки местным общинам в разработке их программ развития и включении культуры в эти программы. Второй шаг состоял в укреплении потенциала каждой общины для реализации ее собственной программы, что имело особо важное значение, поскольку ответственными за вопросы культуры недавно были назначены местные должностные лица, которым иногда не хватает потенциала для управления конкретными культурными проектами. Этот проект также предусматривает создание местных групп, которые могут обращаться за консультациями к национальной группе. Г-н Лега подчеркнул, что недавние мероприятия включают также кампанию по повышению осведомленности, охватившую 1 300 человек, и подготовку местных заинтересованных сторон при помощи нового учебного пособия.
112. **Г-жа Бельгасем** отметила, что все три проекта направлены на поддержку сбора данных и разработку политики в области культуры. Она подчеркнула, что МФКР использует весьма новаторские подходы к оказанию поддержки этим мероприятиям. До 2010 г. было очень трудно убедить доноров финансировать проекты в таких областях, как каталогизация культуры, подготовка кадров или информационно-пропагандистская деятельность. Поддержка таких инициатив со стороны МФКР продемонстрировала их актуальность и привела к росту национальной и международной поддержки их реализации. Затем г-жа Бельгасем предложила участникам дискуссии обсудить стоящие перед ними проблемы, а также воздействие их проектов.
113. **Г-н Эссадани** отметил, что ассоциация «Корни» уделяет самое пристальное внимание оценке воздействия своих проектов. Он подчеркнул, что методологию проекта использовали и адаптировали к своим потребностям несколько других стран, включая Египет, Ливан, Мавританию, Руанду и Тунис. Он отметил, что многие африканские страны сталкиваются с теми же проблемами, поскольку в их министерствах культуры по-прежнему отсутствуют статистические подразделения, и что гражданское общество работает на местах над сбором данных и информационным обеспечением принимаемых решений. Кроме того, он упомянул о создании 23 июля 2017 г. Африканской сети по вопросам политики в области культуры. Эта сеть, которая уже насчитывает 80 членов из 24 стран, ставит своей задачей поощрение сотрудничества между странами глобального Юга в целях разработки эффективной политики в области культуры, охватывающей все этапы процесса создания и реализации товаров культурного назначения.
114. **Г-жа Сандлер** отметила, что три основные проблемы связаны с подготовкой на местах специалистов по экономике культуры, местными компаниями, способными провести такое исследование, и общей нехваткой специалистов в этой области. Она сообщила, что



к числу первоначальных результатов этого проекта относится повышение информированности соответствующих заинтересованных сторон, которые ранее редко участвовали в таких крупных инициативах, как эта, а также установление новых сетевых связей между различными представителями музыкальной индустрии Гаити.

115. **Г-н Лега** отметил, что, хотя его проект еще не завершен, он уже дал положительный эффект. Например, он отметил возросшую мобилизацию местных заинтересованных сторон для осуществления структурных мероприятий в местных общинах, а также привлечение технических и финансовых партнеров и традиционных лидеров. Кроме того, деятели культуры в настоящее время участвуют в работе местных муниципальных советов, и культура все чаще включается в муниципальные планы развития. Затем он назвал две основные проблемы: нехватку ресурсов для расширения проекта и трудности, связанные с обеспечением консультационных услуг на устойчивой основе.
116. **Г-жа Бельгасем** поблагодарила выступавших и предложила задавать им вопросы.
117. Делегация **Германии** выразила признательность Секретариату за организацию этой сессии, которая дает возможность участникам, выступающим в качестве доноров МФКР, получить информацию о конкретных результатах использования его средств непосредственно от самих бенефициаров. Она поинтересовалась, как осуществляется управление долгосрочными проектами в условиях, когда финансирование за счет средств МФКР носит более краткосрочный характер, и каким образом другие формы финансирования, на основе фондов или двусторонних соглашений, могли бы способствовать обеспечению устойчивости проводимых мероприятий.
118. Делегация **Франции** поблагодарила участников дискуссии и высоко оценила проведенный г-ном Эссадани прекрасный обзор культурного ландшафта Марокко. Она поинтересовалась, были ли ознакомлены с этим проектом культурные дипломатические представительства в Марокко, например, Французский институт.
119. Делегация **Кении** сообщила, что в ее стране, как и в Буркина-Фасо, управление культурой делегировано на муниципальный уровень. Она пояснила, что выполнение этого решения оказалось непростой задачей, поскольку по-прежнему отсутствует необходимый потенциал и перед правительством стоят другие приоритетные вопросы. Она поинтересовалась у г-на Лега, повлек ли этот проект обсуждение политики в области управления культурой на местном уровне. Она также проявила интерес к Африканской сети по вопросам политики в области культуры.
120. **Г-н Эссадани** отметил, что гражданское общество уделяет основное внимание местным проектам и их воздействию. Он подчеркнул, что Африканская сеть по вопросам политики в области культуры будет содействовать обмену идеями и опытом в этой сфере с учетом конкретных потребностей стран Африки. Он отметил, что гражданское общество уже сотрудничает с некоторыми местными органами власти, например, в Марокко, Руанде и Южной Африке. Цель состоит в том, чтобы обеспечить обмен передовой практикой в тех случаях, когда африканские страны достигли успехов в определенных отраслях культуры, как, например, Тунис в театральном искусстве, Нигерия в кинематографии и Марокко в изобразительном искусстве. Отвечая на вопрос Франции, он сообщил, что такие учреждения культуры были ознакомлены с этой инициативой.
121. **Г-н Лега** в ответ на вопрос делегации Кении подтвердил, что этот проект привел к разработке местной политики в области культуры: четыре участвующие в проекте муниципалитета ввели новые стратегии или новую политику. Еще девять муниципалитетов достигли значительных успехов в рамках этого процесса и дорабатывают свою стратегию осуществления и финансирования мероприятий в области культуры.

122. Представитель **Международной федерации музыкантов** г-н Томас Даян сообщил, что она, среди прочего, стремится к объединению музыкантов. Отметив, что этот процесс очень сложен в связи с тем, что музыканты чаще всего работают независимо, он поинтересовался у г-жи Сандлер, какие стратегии используются для решения этой проблемы.
123. **Г-жа Сандлер** согласилась с этим и отметила, что, помимо «Айти Мизик», не существует никаких других официальных профессиональных ассоциаций. В связи с этим ассоциация пытается продемонстрировать, что ее работа может принести пользу каждому музыканту, даже если это произойдет через какое-то время. Она привела в качестве примеров такие предыдущие мероприятия, как проведение тренингов и создание ресурсного центра для музыкантов, которые предназначены убедить их в том, что коллективные действия могут повлечь за собой изменения, способные принести пользу всей отрасли.
124. Делегация **Парагвая** сообщила, что в Латинской Америке обсуждается вопрос о методах количественной оценки вклада индустрий культуры в валовой внутренний продукт страны. Она пояснила, что Парагвай испытывает трудности из-за отсутствия данных, однако, по оценкам, на долю индустрий культуры приходится 30% его ВВП. Предварительные данные по Мексике показывают, что индустрии культуры обеспечивают 7,5% ее валового внутреннего продукта, однако в них заняты только 2% ее работников, что свидетельствует о важной роли, которую отрасли культуры и творчества играют в экономическом развитии.
125. **Секретарь Конвенции** осведомилась у участников дискуссии о возможных путях их сотрудничества с Секретариатом в целях привлечения средств для МФКР. Отметив, что в настоящее время проводится оценка деятельности Фонда, она также поинтересовалась, какие усовершенствования в работе МФКР они считают наиболее целесообразными.
126. **Г-н Эссадани** подчеркнул, что МФКР предоставляет поддержку разработке эффективной культурной политики в рамках Конвенции, тогда как гражданское общество обеспечивает экспертные знания, информацию и проведение исследований в тех случаях, когда правительства не могут или не хотят брать на себя такую работу.
127. **Г-жа Бельгасем** обратила особое внимание на важность информационно-пропагандистских проектов, призванных убедить правительства вносить средства в Фонд. Что касается наглядности, то она предложила включить положение о ее обеспечении в каждый контракт на осуществление проекта. Затем она выразила признательность участникам дискуссии.

#### **Пункт 10 – Доклад Секретариата о работе МФКР (документ DCE/17/6.CP/10)**

128. **Секретарь Конвенции** сообщила, что в период 2015-2017 гг. число запросов на финансирование увеличилось на 53%. Число заявок на поддержку проектов в области цифрового искусства утроилось, а заявок от стран Африки – удвоилось. Однако число национальных комиссий, участвующих в процессе предварительного отбора, сократилось почти на 20%, а число заявок на финансирование, успешно прошедших техническую оценку Секретариата, снизилось с 55 до 36. В заключение она отметила, что на каждой из своих последних двух сессий Комитет утвердил шесть проектов, причем половина стран были отобраны в качестве бенефициаров впервые.

В ответ на эти вызовы Секретариат разработал ряд учебных модулей, касающихся подачи заявок на финансирование и предварительного отбора проектов. Эти модули были протестированы в 2016 г., например, в ходе субрегиональных семинаров в Барбадосе, Эквадоре, Вьетнаме и Лаосской Народно-Демократической Республике. Кроме того, для

МФКР разработаны рамки управления с ориентацией на конечные результаты (далее именуемые «УКР») в целях выполнения рекомендаций Службы внутреннего надзора относительно совершенствования мониторинга эффективности МФКР. Для полного внедрения этого механизма оценки на страновом уровне необходима дальнейшая работа.

Затем Секретарь Конвенции остановилась на пятилетней стратегии МФКР в области привлечения средств и коммуникации, которая была принята в 2013 г. Она напомнила, что общая цель стратегии заключается в обеспечении к 2018 г. регулярной финансовой поддержки МФКР со стороны не менее чем половины участников Конвенции и в создании шести ключевых партнерств с частным сектором, в рамках которых будут выделяться 30% ресурсов Фонда. Она отметила, что 43% участников внесли, по крайней мере, один взнос в Фонд, однако эти взносы остаются нерегулярными, и 82 участника никогда не вносили никаких взносов. Она перечислила страны, которые с 2013 г. вносят добровольные взносы на ежегодной основе: Андорра, Китайская Народная Республика, Мексика, Монако, Словения, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция и Эстония. Она также назвала 15 участников, которые впервые внесли взносы в период 2015-2016 гг.: Белиз, Болгария, Буркина-Фасо, Вьетнам, Габон, Гаити, Гвинея, Гренада, Камбоджа, Мали, Марокко, Парагвай, Сальвадор, Того и Ямайка. Она напомнила, что общий целевой показатель финансирования, определенный в стратегии, составляет немногим более 5 млн. долл., и отметила, что собрано почти 3 млн. долл., что составляет 60% от целевой суммы.

Что касается развития партнерских связей с частным сектором, то она проинформировала участников о том, что Секретариат сотрудничал со специалистами по привлечению средств с целью разработки базы данных о 40 потенциальных компаниях, к которым можно было бы обратиться. В качестве примера она пояснила, что была выбрана фирма «Вивенди Юниверсал» в связи с тем, что ее глобальной целью является поддержка индустрий культуры и творчества, и в свете ее четкого заявления о приверженности Конвенции как об одном из «ключевых стратегических вопросов». Кроме того, она является членом Глобального договора ООН. Секретарь конвенции отметила, что Секретариат провел ознакомительную встречу с представителями «Вивенди Юниверсал» и будет встречаться с ними в дальнейшем. В настоящее время «Вивенди Юниверсал» взяла на себя распространение видеоматериалов о МФКР и оказание содействия Секретариату в работе по повышению осведомленности о МФКР.

Секретарь Конвенции подчеркнула, что имеются убедительные доказательства в поддержку актуальности МФКР и его воздействия. Она призвала все стороны к совместной работе по привлечению средств и оказанию помощи МФКР в полной реализации его потенциала.

129. **Председатель** отметил, что за этот период МФКР проделал большую работу и что прозвучал четкий призыв ко всем заинтересованным сторонам принять участие в увеличении средств Фонда.
130. Делегация **Канады** поблагодарила Секретариат за его усилия по поиску новых источников финансирования и осведомилась о проблемах, с которыми он сталкивается в вопросах сохранения заинтересованности со стороны частных партнеров.
131. Делегация **Латвии** пояснила, что ее страна стремится вносить взносы в МФКР на регулярной основе, однако убедить принимающих решения лиц в необходимости выполнения этого обещания по-прежнему сложно ввиду ограниченной наглядности Фонда и внутренних финансовых процедур каждой страны. Делегация подтвердила, что разосланный ЮНЕСКО добровольный счет-фактура оказался весьма полезным для обеспечения финансирования. Она также дала высокую оценку работе Секретариата над брошюрой МФКР, направленной на повышение наглядности деятельности Фонда и

его доноров, и призвала участников прилагать усилия для предоставления взносов на регулярной основе.

132. Делегация **Бангладеш** отметила, что культура является наименее финансируемой отраслью в ее стране, поскольку преимущества креативной экономики остаются малоизвестными. В связи с этим она выразила надежду на то, что МФКР будет проявлять еще большую активность для повышения наглядности индустрий культуры и креативных отраслей.
133. Делегация **Франции** отметила растущую потребность в поддержке при подготовке заявок на финансирование, поскольку многие заявки не прошли техническую оценку Секретариата. Она подчеркнула, что финансирование остается главной проблемой МФКР, отметив, что из 91 проекта, отвечающего установленным критериям, были отобраны только 12 проектов. Она также подчеркнула, что Франция ежегодно рассылает список отвечающих установленным критериям проектов, которые не получили финансирования, своей сети за рубежом в надежде на то, что партнеры смогут поддержать некоторые из них. Делегация поблагодарила Секретариат за его усилия по популяризации проектов МФКР, поскольку наглядная демонстрация их преимуществ может помочь обеспечить финансирование будущих проектов.
134. Делегация **Финляндии** отметила, что разработаны многочисленные финансовые механизмы для достижения целей Повестки-2030, которые обеспечены достаточным финансированием. В качестве примера она назвала Межамериканский банк развития, который ищет пути, посредством которых проекты в области культуры могут способствовать устойчивому экономическому росту, и призвала ЮНЕСКО обмениваться информацией с банками развития. В заключение делегация отметила, что все мероприятия МФКР имеют право на получение официальной помощи в целях развития, которая может обеспечить дополнительные ресурсы.
135. Делегация **Мексики** отметила ценное значение МФКР и напомнила, что Мексика выступает в качестве как бенефициара, так и донора МФКР, несмотря на свои финансовые трудности.
136. Делегация **Чешской Республики** объявила, что увеличит свой ежегодный взнос.
137. **Секретарь Конвенции** ответила на вопрос делегации Канады. Она отметила, что небольшой группе МФКР пришлось проделать большой объем работы по выявлению партнеров и подготовке стратегий распространения убедительной информации. Она сообщила, что потенциальные партнеры проявили большой интерес в ходе первоначальных контактов, однако принятие последующих мер является трудоемкой деятельностью, для осуществления которой Секретариату необходимы дополнительные ресурсы. Она подчеркнула, что найм специалистов по привлечению средств является хорошей идеей, но если они не знакомы с отраслью культуры, это порой может давать обратные результаты. Она сообщила о заинтересованности Секретариата в прикомандировании к нему участниками специалистов для выполнения этой работы. Секретарь Конвенции также проявила интерес к стратегии делегации Франции по распространению списка проектов, не обеспеченных финансированием, и призвала всех участников последовать этому примеру, поскольку проекты уже прошли оценку и получили отзывы. Она также поблагодарила делегацию Финляндии за ее предложение о поддержании партнерских отношений с банками развития и сообщила, что Секретариат будет заниматься этой работой. Она напомнила, что несколько лет назад Секретариат обеспечил включение Фонда в программу официальной помощи в целях развития, с тем чтобы взносы участников в МФКР рассматривались Организацией экономического сотрудничества и развития (далее именуемой «ОЭСР») в качестве иностранной помощи в целях развития, что помогает участникам вносить взносы на ежегодной основе.

138. **Председатель** сообщил, что делегация Канады предложила следующую поправку: «призывает участников поддерживать МФКР посредством регулярных добровольных взносов в размере, по меньшей мере, 1% от их взноса в обычный бюджет ЮНЕСКО и просит Секретариат ежегодно направлять официальное письмо с соответствующим призывом». Данная поправка призвана обеспечить соответствие этой резолюции решению, принятому Комитетом на его девятой сессии. Не видя возражений, он объявил резолюцию 6.CP 10 принятой с внесенной в нее поправкой.

*Резолюция 6.CP 10 с поправкой была принята.*

#### **Пункт 8 – Доклад Секретариата о выполнении рекомендаций доклада ревизора со стороны о ревизии управления ЮНЕСКО и подотчетных ей фондов, программ и структур (документ DCE/17/6.CP/10)**

139. **Председатель** пояснил, что подгруппа по вопросам управления рекомендовала одобрить более целостную концепцию и согласованную систему международных и межправительственных органов (далее именуемых «ММО»), работающих в тесном сотрудничестве с государствами-членами и соответствующими партнерами. Каждый из ММО должен содействовать достижению целей Организации, Среднесрочной стратегии и Программы и бюджета с учетом специфики своего конкретного мандата. Подгруппа также подчеркнула необходимость укрепления ММО путем усиления мер по обеспечению транспарентности и повышению осведомленности. Она выявила несколько примеров передовой практики, включая поощрение разнообразия и инклюзивности, а также ограничение продолжительности членства в составе всех ММО и их президиумов двумя сроками полномочий подряд. Председатель сообщил, что Правила процедуры Конференции участников приводились в качестве примера передовой практики, особенно их статья 16, которая разрешает переизбрать члена Комитета на второй последующий срок полномочий только в том случае, если в рамках одной избирательной группы число кандидатов соответствует числу вакантных мест.
140. **Секретарь Конвенции** напомнила о работе, проделанной в свете докладов ревизора со стороны о реформе управления, которая началась в 2013 г., когда руководящие органы приняли участие в самооценке. Она напомнила также, что Исполнительный совет и Генеральная конференция рассмотрели заключительный доклад о ревизии управления в 2015 г. После этого Генеральная конференция постановила учредить рабочую группу открытого состава по вопросам управления, процедур и методов работы руководящих органов ЮНЕСКО, а также предложила всем ММО включить в их повестку дня пункт, касающийся выполнения рекомендаций, сформулированных в 2016 г.

Она отметила, что на своей десятой сессии в декабре 2016 г. Комитет рассмотрел доклад Секретариата о выполнении рекомендаций, содержащихся в докладе ревизора со стороны. Она сообщила, что Секретариат подготовил таблицу о выполнении рекомендаций, показывающую, что руководящие органы Конвенции уже выполнили ряд рекомендаций, в частности Рекомендацию 3, в которой подчеркивается необходимость сокращения продолжительности совещаний, предусмотренных уставными документами. В таблице также показан прогресс в деле выполнения Рекомендации 14, касающейся оценки работы руководящих органов, например, путем проведения опроса относительно степени удовлетворенности подготовкой и организацией предусмотренных уставными документами совещаний.

Секретарь Конвенции также представила обновленную информацию об обсуждениях, состоявшихся в подгруппе по вопросам управления в ходе ее совещаний в 2017 г. Она подчеркнула, что, как было отмечено, Конвенция, несмотря на ее молодость, является весьма зрелой с точки зрения управления и демонстрирует ряд примеров передовой практики. Например, она пояснила, что практика, запрещающая членам Комитета сразу

же переизбираться на следующий срок, рассматривается в качестве передовой практики, поскольку она обеспечивает географическую ротацию между региональными группами. Она сообщила, что совещание Президиума с гражданским обществом перед предусмотренными уставными документами заседаниями также было названо в качестве примера передовой практики.

Наконец, Секретарь Конвенции напомнила, что государства-члены признали новаторские методы работы органов Конвенции. Она привела следующие примеры: установление участниками один раз в два года приоритетов работы; Доклад Секретариата о его деятельности; неофициальные подготовительные совещания между Секретариатом и членами Комитета или участниками; опрос относительно степени удовлетворенности; выборы Президиума за один год до каждой сессии Комитета; систематический мониторинг вопросов управления с оперативным выполнением рекомендаций по итогам оценок и ревизий; представление участниками всеобъемлющих периодических четырехгодичных докладов; активное участие гражданского общества; привлечение средств и стратегия коммуникации для МФКР.

141. Делегация **Кубы** заявила, что, насколько она понимает, рекомендации ревизора со стороны в их совокупности не были окончательно утверждены Генеральной конференцией. Делегация просила представить разъяснения относительно таблицы Секретариата о выполнении рекомендаций, прилагаемой к докладу.
142. **Секретарь Конвенции** подтвердила, что Генеральная конференция приняла не все рекомендации ревизора со стороны, и пояснила, что Секретариат работает над выполнением всех рекомендаций, одобренных Генеральной конференцией.
143. **Председатель**, не видя возражений, объявил резолюцию 6.CP 8 принятой.

*Резолюция 6.CP 8 была принята.*

#### **Пункт 11 – Проект оперативных руководящих принципов осуществления Конвенции в цифровой среде (документ DCE/17/6.CP/11)**

144. Эту сессию открыла **Генеральный директор ЮНЕСКО** г-жа Ирина Бокова, которая подчеркнула, что принятие оперативных руководящих принципов станет решающим шагом в жизни Конвенции. Она отметила, что цифровая революция является свидетельством сильных сторон Конвенции, которая основана на принципе технологической нейтральности. Она подчеркнула, что оперативные руководящие принципы помогут решать новые проблемы, связанные с производством, применением и совместным использованием товаров и услуг культурного назначения в цифровой среде, а также такие вопросы, как доступ на рынки, транспарентность и справедливое вознаграждение творческих работников. В числе мер, которые могут быть приняты с этой целью, она назвала реформу государственной политики в поддержку создания, распространения и обеспечения доступности форм культурного самовыражения в цифровой среде, а также признание специфики товаров и услуг культурного назначения в торговых соглашениях. Генеральный директор ЮНЕСКО подчеркнула, что цифровые инструменты, хотя и открывают новые возможности, также создают новые препятствия для разнообразия форм культурного самовыражения. Она отметила, что политика в области культуры должна быть направлена на сохранение открытости в этой области. Она обратила особое внимание на то, что оперативные руководящие принципы призваны обеспечить вклад цифровых технологий в достижение цели Конвенции, состоящей в создании общества, характеризующегося большей степенью инклюзивности и креативности. Она напомнила, что Конвенция была разработана в интересах творческих работников и специалистов в области культуры. Она выразила удовлетворение в связи с открытым заседанием по вопросам передачи ценностей и справедливого вознаграждения творческих работников в цифровую

эпоху, которое было проведено 12 июня 2017 г. в сотрудничестве с Международной конфедерацией обществ авторов и композиторов с участием послов доброй воли ЮНЕСКО Жана-Мишеля Жарра и Дии Хан. Она подчеркнула, что оперативные руководящие принципы будут касаться конкретных мер, которые может принимать не только правительство, но и гражданское общество, включая поддержку новых форм творчества при соблюдении принципов справедливого и равноправного вознаграждения авторов, прозрачности в распределении доходов и охраны прав интеллектуальной собственности. В заключение она отметила, что оперативные руководящие принципы будут способствовать укреплению деятельности участников, ознаменовав новый шаг к модернизации инструментов Конвенции, и пожелала им плодотворной дискуссии.

145. **Секретарь Конвенции** напомнила, что проект оперативных руководящих принципов был принят Комитетом на основе трех элементов. Во-первых, Комитет принял во внимание правовые рамки Конвенции, в частности, ее принцип технологической нейтральности. Во-вторых, Комитет отметил, что проект оперативных руководящих принципов не выходит за пределы сферы применения Конвенции, поскольку их цель заключается в обеспечении сквозной интерпретации Конвенции и ее существующих руководящих принципов в отношении цифровых вопросов и соответствующих технологий. В-третьих, Комитет отметил, что руководящие принципы учитывают такие периодически возникающие вопросы, как появление новых цифровых структур и их воздействие на распределение товаров и услуг культурного назначения, коммуникационную инфраструктуру и неравенство в области цифровых технологий, а также на потребность в новых системах регулирования и моделях вознаграждения. Что еще более важно, в руководящих принципах также учтены вопросы, поднятые в последнее время участниками в отношении свободы творчества в цифровую эпоху, а также сетевой нейтральности, больших массивов данных и алгоритмов. В заключение она поблагодарила г-жу Веронику Гевремон (Канада) и г-на Октавио Кулеша (Аргентина) за их работу над проектом текста руководящих принципов.
146. Все участники выразили признательность Секретариату и экспертам за отличную работу над проектом оперативных руководящих принципов.
147. Делегация **Эквадора** подчеркнула особую важность пунктов 4 и 9, поскольку они напоминают, соответственно, что темпы внедрения цифровых технологий по всему миру различны и что в политике следует уделять должное внимание особым условиям и потребностям различных социальных групп. В связи с этим делегация представила поправку к резолюции, предложив включить в нее новый пункт следующего содержания: «напоминающая о суверенном праве участников формулировать, принимать и осуществлять политику и меры по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения в цифровой среде с учетом особенностей каждой страны».
148. Делегация **Канады** выразила свою всестороннюю поддержку проекту руководящих принципов. Она подчеркнула сквозное воздействие цифровых технологий и их взаимосвязь с такими темами, как свобода выражения мнений, демократическое развитие, доступ к надежным источникам новостей и ответственная журналистика, а также социальная интеграция. Она проинформировала Конференцию участников о том, что в настоящее время Канада проводит подробный обзор своей культурной политики под названием «Канадский контент в цифровом мире», в ходе которого заинтересованные граждане представили 30 000 онлайн-материалов. Она упомянула, что с нетерпением ожидает ознакомления с опытом других участников и обмена с ними передовой практикой.

**Министр культуры и коммуникации правительства Квебека** **достопочтенный Люк Фортен** заявил о своей полной поддержке проекта руководящих принципов. Он пояснил, что организованные в 2016 г. консультации для разработки новой культурной политики Квебека, а также осуществление в последние несколько лет цифрового культурного

плана Квебека выявили необходимость укрепления навыков и знаний творческих работников и индустрий культуры в целом в области цифровых технологий. Он подтвердил, что предоставление цифровых инструментов и знаний в их распоряжение будет оставаться приоритетной задачей для Квебека.

149. Делегация **Мексики** заявила о своей поддержке руководящих принципов, однако поинтересовалась их сферой охвата с учетом того, что одним из основополагающих принципов Конвенции является универсальность интернета. Она отметила, что фрагментация веб-сайтов усиливается из-за моделей вознаграждения, подписки и геолокализации, которые ставят бесплатный доступ к контенту в зависимость от выплаты квот. Она также подчеркнула, что творческая и производственная деятельность требует от развивающихся стран больших затрат, и предложила предоставлять им преференциальный режим в цифровой среде. В связи с этим она подчеркнула важность учета интересов всех групп, включая группы, проживающие в отдаленных районах.
150. Делегация **Франции** отметила, что, хотя цифровая революция предоставляет новые возможности для инноваций, создания, производства и распространения художественных произведений, а также расширения доступа к товарам и услугам культурного назначения, она также несет в себе риски, связанные концентрацией культуры и нарушением процессов создания и реализации культурных ценностей. Она подчеркнула важность учета двойственного характера товаров и услуг культурного назначения. Она выразила уверенность в том, что обмены, состоявшиеся за последние два года, доказали, что Конвенция обладает необходимыми инструментами для решения проблем цифровых технологий: она не нуждается в пересмотре, но ее принципы требуют оперативного толкования с тем, чтобы их можно было применять в цифровой среде.
151. Делегация **Германии** подчеркнула важность пункта 13 руководящих принципов, касающегося создания межведомственных рабочих групп на национальном уровне и участия всех заинтересованных сторон в дальнейшей реализации таких принципов. Необходим обмен мнениями для определения путей достижения этой цели. В заключение она заявила о своей полной поддержке руководящих принципов.
152. Делегация **Латвии** подчеркнула необходимость в сохранении актуальности Конвенции и выразила признательность за разработанные с этой целью руководящие принципы. Она отметила, что свобода печати и средств массовой информации является одним из приоритетов для работы Латвии в рамках ЮНЕСКО и что она стремится поддерживать разнообразие СМИ посредством своей национальной политики, в том числе путем проведения исследований и анализа сегодняшней ситуации в стране. Делегация выразила уверенность в том, что эти исследования могут внести ценный вклад в мониторинг реализации руководящих принципов на национальном уровне, и предложила, чтобы эта тема стала предметом будущих обсуждений в Комитете.
153. Делегация **Швеции** отметила, что, по ее мнению, руководящие принципы весьма актуальны, правильно сбалансированы и хорошо структурированы. Она напомнила, что с самого начала поддерживала принцип технологической нейтральности. Она подчеркнула важность надежного законодательства в области авторского права как основы для справедливого вознаграждения и надежных бизнес-моделей для создателей творческих произведений и индустрий культуры.
154. Делегация **Словакии** охарактеризовала руководящие принципы как лаконичные, всеобъемлющие и хорошо структурированные. Она также поинтересовалась, появится ли руководство по вопросам сбора статистических данных, поскольку собираемые в настоящее время Словакией данные в основном сосредоточены на традиционных аналоговых средствах информации.



155. Делегация **Кубы** отметила, что она придает особое значение двойственному характеру товаров и услуг культурного назначения. В связи с этим она выразила убежденность в том, что в рамках руководящих принципов основное место должны занимать такие темы, как универсальность интернета, развитие навыков и передача технологии. Она поддержала замечания, высказанные делегациями Мексики и Эквадора.
156. Делегация **Индии** подчеркнула, что ее страна стремится к созданию сильных сетей, обеспечению институциональной поддержки и разработке технологически продвинутых систем для развития наследия Индии. В связи с этим она отметила, что Индия приступила к осуществлению инициативы по каталогизации культурных ценностей. Делегация также сообщила, что в настоящее время Индия работает над созданием национальной виртуальной библиотеки, а также над организацией виртуальных выставок и галерей, размещая их на веб-сайтах и переводя в ходе этого процесса в цифровой формат изображения 315 000 древних артефактов. В заключение она отметила, что пилотный проект по индексации предметов искусства в настоящее время распространяется во все музеи Индии и что национальный архив страны работает над переводом архивных фондов в цифровой формат.
157. Делегация **Нигерии** выразила удовлетворение тем, что ее озабоченность нашла отражение в нынешнем тексте руководящих принципов, которые она поддерживает.
158. Делегация **Гондураса** подчеркнула, что руководящие принципы помогут защитить права авторов в цифровых джунглях, где крупные платформы получают значительный доход, но не выплачивают справедливого вознаграждения малым участникам. Она поддержала заявления Мексики и Эквадора об универсальности интернета и заявила, что участникам надлежит обеспечить всеобщий доступ к интернету.
159. Делегация **Эквадора** напомнила, что определенные общины коренных народов не желают участвовать в цифровой революции и что эта обеспокоенность, которая отражена в Декларации о правах коренных народов, требует своего признания. Она представила поправку к резолюции, предложив включить в нее новый пункт в следующей редакции: «напоминая о суверенном праве участников на разработку, принятие и осуществление политики и мер по защите и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения в цифровой среде с учетом особенностей каждой страны».
160. Делегация **Канады** напомнила, что статья 2.2 Конвенции включает упоминание принципа суверенитета. Она выразила мнение, что, поскольку Конвенция уже нейтральна в технологическом отношении, в предлагаемой поправке нет необходимости.
161. Делегации **Бангладеш, Аргентины, Сент-Люсии, Венесуэлы, Палестины и Камбоджи** заявили о своей поддержке предложенной поправки.
162. Делегация **Швеции** согласилась с Канадой в том, что принцип суверенитета уже отражен в статье 2 Конвенции, и добавила, что он также упоминается в проекте оперативных руководящих принципов. Она отметила, что нынешняя предлагаемая формулировка почти идентична соответствующему пункту руководящих принципов, за исключением фразы, касающейся особенностей каждой страны, которая не совпадает с текстом руководящих принципов. Она заявила, что не поддержит этот новый текст, если речь пойдет об утверждении данного предложения, и предпочла бы полностью исключить предлагаемый пункт.
163. Делегация **Бельгии** согласилась с тем, что этот принцип уже отражен в Конвенции, но заявила, что, если он особенно важен для других участников, она готова принять это предложение.

164. Делегация **Финляндии** отметила, что все согласны с предложением по существу, но принцип суверенитета уже включен в статьи 2, 1(h) и 5.1 Конвенции. Она подчеркнула, что предпочитает избегать упоминания принципов, которые уже существуют и имеют юридическую силу.
165. Делегация **Эквадора** поблагодарила делегации, поддержавшие это предложение, и отметила, что они составляют большинство участников. Она также отметила, что высказавшиеся делегации не возражают против этого предложения по существу. Делегация подчеркнула, что Эквадор считает крайне важным включить это предложение, поскольку в проекте оперативных руководящих принципов специфика стран не упоминается.
166. Делегация **Швеции** приняла к сведению широкую поддержку этого предложения и заявила, что не хочет идти против консенсуса. Она отметила, что формулировка пункта 8.4 руководящих принципов идентична формулировке предложения, но не включает заключительную фразу «с учетом особенностей каждой страны». Она поинтересовалась у юрисконсульта о юридических последствиях включения этого текста в резолюцию, но не в руководящие принципы.
167. **Юрисконсульт** подтвердил, что принцип суверенитета уже включен в проект оперативных руководящих принципов. Он отметил, что решение о расширении формулировки пункта 8.4 руководящих принципов должны принимать сами участники.
168. Делегация **Эквадора** подчеркнула, что обсуждаемая фраза является наиболее важной в предложении. Она пояснила, что хотела бы применять руководящие принципы на универсальной основе, обеспечивая доступ к цифровым технологиям для всех социальных групп. Она выразила мнение, что это не юридический вопрос, а вопрос универсальных принципов, и что по этой причине не имеет смысла обращаться за советом к юрисконсульту. Она напомнила, что эта тема подробно обсуждалась на десятой сессии Комитета, и выразила сожаление по поводу того, что она еще не нашла отражения в тексте. Она подчеркнула, что это добавление может укрепить руководящие принципы.
169. Делегация **Канады** согласилась с Финляндией, но, признавая озабоченность участников и в качестве жеста доброй воли, приняла это предложение.
170. Делегации **Швеции, Франции и Бельгии** присоединились к делегации Канады и в духе консенсуса согласились с этим предложением.
171. **Председатель**, не видя дальнейших возражений, объявил проект резолюции 6.CP 11 принятым.

*Резолюция 6.CP 11 была принята.*

172. Делегация **Соединенных Штатов Америки** выразила свою серьезную озабоченность в связи с принятием пунктов 19.4 и 19.5 руководящих принципов. Она заявила о своей убежденности в том, что цифровые инновации используются в качестве предлога, чтобы выискивать возможности для ущемления прав путем договоренностей вне рамок мандата ЮНЕСКО. Делегация подчеркнула, что именно по этой причине Соединенные Штаты Америки не присоединились к Конвенции. Она выразила сожаление в связи с тем, что Конвенция используется в качестве теневого форума по торговой политике. Она вновь подтвердила свою убежденность в том, что надежная охрана и обеспечение соблюдения прав интеллектуальной собственности создают стимулы, необходимые для инноваций, одновременно позволяя странам решать текущие и будущие проблемы в областях развития, здравоохранения и окружающей среды. Она заявила, что отвергает формулировки руководящих принципов, которые, по ее мнению, подрывают права интеллектуальной собственности.

## Пункт 12 – Будущая деятельность Комитета (документ DCE/17/6.CP/12)

173. **Секретарь Конвенции** пояснила, что в этом документе излагаются предложения относительно будущей деятельности Комитета на период 2017-2019 гг. на основе четырех основных элементов: показатели эффективности и целевые показатели документа С/5, рамки мониторинга Конвенции, оперативные руководящие принципы Конвенции и соответствующие рекомендации IOS.

Во-первых, она разъяснила, что в целях содействия созданию информированных, транспарентных и основанных на широком участии систем управления в области культуры Комитет мог бы оказывать поддержку осуществлению глобальной стратегии развития потенциала. По ее мнению, Комитет мог бы и далее уделять приоритетное внимание поддержке мероприятий по мониторингу и оценке путем публикации Глобального доклада и аналитических материалов по приоритетным вопросам политики. Она отметила, что Комитет мог бы также пересмотреть оперативные руководящие принципы для применения статьи 9, касающейся обмена информацией и транспарентности, с тем чтобы привести их в соответствие с механизмами мониторинга Конвенции. Она подчеркнула, что участники могли бы обсудить решение сохранить практику публикации Глобального доклада один раз в два года или перейти на четырехгодичный цикл, который применяется для представления периодических докладов, при публикации исследовательских работ по конкретным вопросам политики на ежегодной или двухгодичной основе. Кроме того, она отметила, что правительство Швеции оказало поддержку подготовке первого и второго изданий Глобального доклада и что Секретариат мог бы в сотрудничестве со Швецией и другими участниками проработать вопрос заключения донорского соглашения о партнерстве, которое будет способствовать подготовке следующих изданий Глобального доклада.

Во-вторых, по ее мнению, с тем чтобы содействовать сбалансированному распространению товаров и услуг культурного назначения и повышению уровня мобильности творческих работников и работников культуры по всему миру, Конференция участников могла бы оказать поддержку осуществлению программ укрепления потенциала для применения преференциальных мер на основе соответствующих институциональных и правовых рамок, имеющих комплексное торгово-культурное назначение. В связи с этим Конференция участников могла бы также пересмотреть оперативные руководящие принципы для применения статьи 16, касающейся преференциального режима.

В-третьих, для поддержки программ, в которых культура играет роль стратегического компонента устойчивого развития, Конференция участников могла бы продолжить осуществление деятельности, способствующей международному сотрудничеству в интересах устойчивого развития и сокращения масштабов нищеты. Эта деятельность включала бы дальнейшую работу МФКР и проведение в 2017 г. его оценки, внедрение рамок УКР, привлечение средств, осуществление стратегии коммуникации, ориентированной на партнеров из частного сектора, и информационно-разъяснительные мероприятия. В этом контексте она отметила, что Конференция участников могла бы также изучить вопрос о пересмотре оперативных руководящих принципов для применения статьи 13, касающейся интеграции культуры в процесс устойчивого развития, с тем чтобы обеспечить их актуальность в контексте Повестки-2030. Она также могла бы приложить усилия для сбора информации и данных, которые могут содействовать достижению соответствующих ЦУР и выполнению связанных с ними задач.

В-четвертых, в целях поощрения прав человека и основных свобод Конференция участников, по ее мнению, могла бы принять решение просить Комитет и далее обеспечивать поощрение свободы творчества и гендерного равенства в качестве краеугольных камней прав человека. Этот процесс включает дальнейшее обеспечение синергетического взаимодействия между осуществлением Конвенции, выполнением Рекомендации

1980 г. о положении творческих работников и проведением мероприятий, посвященных свободе выражения мнений, Сектором информации и коммуникации и Отделом по вопросам гендерного равенства.

Наконец, в-пятых, Конференция участников, по ее мнению, могла бы принять решение просить Комитет продолжать работу по установлению прочных партнерских связей с гражданским обществом в целях обеспечения эффективной разработки политики на страновом уровне. Секретарь Конвенции отметила, что вопросы участия гражданского общества и развития партнерских связей с государственным, частным и некоммерческим секторами постоянно рассматриваются в рамках повестки дня руководящих органов Конвенции и в настоящее время регулярно включаются в повестку дня Комитета. Она отметила, что Конференция участников и Комитет приняли в общей сложности 19 решений об участии гражданского общества в их работе. Она предположила, что в течение цикла 2017-2019 гг. Комитет мог бы и далее опираться на эти результаты и новаторские подходы к управлению культурой на международном уровне, а также консолидировать свои решения и действия в рамках стратегии охвата заинтересованных сторон.

В заключение Секретарь Конвенции подчеркнула, что должное внимание следует уделять финансовому и кадровому потенциалу Секретариата и что участие гражданского общества и других партнеров имеет ключевое значение для удовлетворения растущих потребностей и решения приоритетных задач, поставленных участниками.

174. **Председатель** призвал участников внимательно подойти к определению приоритетов на будущее и совместно проработать вопросы обеспечения ресурсов для осуществления этих мероприятий.
175. Делегация **Канады** отметила ограниченный характер ресурсов и в связи с этим призвала Конференцию участников определить приоритетные области. Она признала важность оперативных руководящих принципов, но подчеркнула при этом, что их эффективность зависит от их осуществления и мониторинга. Она отметила, что для претворения оперативных руководящих принципов в жизнь потребуется планирование конкретных мероприятий.

**Министр культуры и коммуникаций правительства Квебека** **достопочтенный Люк Фортен** подчеркнул, что Комитету следует продолжать свою сегодняшнюю работу над вопросами цифровых технологий, популяризации Конвенции на других международных форумах и оценки воздействия Конвенции, уделяя при этом особое внимание статье 21. Он отметил, что участникам надлежит согласовать меры по реализации принятых на этой сессии оперативных руководящих принципов. Кроме того, он отметил важность обновления онлайн-базы данных путем проведения исследований по вопросу учета положений Конвенции в торговых соглашениях. Он подчеркнул необходимость оказания поддержки развитию потенциала и вновь подчеркнул важность МФКР в этом отношении.

176. Делегация **Мексики** предложила, чтобы Комитет включил в свою работу содействие принятию конкретных мер и распространению передового опыта в отношении оперативных руководящих принципов осуществления Конвенции в цифровой среде с учетом того факта, что производство, распространение и доступность товаров и услуг культурного назначения уже обеспечиваются с помощью цифровых средств.
177. Делегация **Германии** высказалась в поддержку предлагаемых мероприятий, особенно в отношении МФКР. Она предложила при рассмотрении вопросов будущей деятельности стремиться избегать чрезмерной нагрузки на Комитет и учитывать имеющиеся ресурсы, приведя в качестве примера идею подготовки более актуального четырехгодичного глобального доклада. Она заявила, что считает более предпочтительным в ходе

этого двухлетнего периода активизировать работу по увязке Конвенции с Повесткой-2030 и рамочной основой для ее показателей, чем направлять усилия на пересмотр оперативных руководящих принципов для применения статьи 13.

Делегация **Камбоджи**, выступая от имени группы франкоязычных стран, предложила поправки, подготовленные рабочей группой по культурному разнообразию. Они включают учет интересов молодежи, мониторинг воздействия статей 16 и 21, обмен мнениями о реализации принятых на этой сессии руководящих принципов и пересмотр оперативных руководящих принципов для применения статьи 9 с целью обеспечения большей транспарентности в отношении периодических четырехгодичных докладов. Она пояснила, что, с учетом ограниченности ресурсов, было бы предпочтительнее продолжить рассмотрение оперативных руководящих принципов для применения статьи 13 и отложить пересмотр оперативных руководящих принципов для применения статьи 16. Делегация также подчеркнула, что ее приоритеты в основном сосредоточены на создании потенциала, и поблагодарила Швецию за ее поддержку.

178. Делегация **Швеции** поддержала призыв к проведению целенаправленных мероприятий и подчеркнула, что поощрение прав человека, свободы творчества и гендерного равенства является приоритетными областями.
179. **Председатель** просил Секретариат вывести на экран проект резолюции 6.CP 12 с представленными поправками. Не видя возражений против пунктов 1 и 2, он объявил их принятыми.
180. Делегация **Бангладеш** выразила свою поддержку предложенному новому пункту 3, который она считает уместным, и предложила после слова «молодежи» включить слово «женщин».
181. **Председатель**, не видя возражений, объявил пункт 3 принятым с внесенной в него поправкой.
182. Делегация **Германии** предложила внести поправку в пункт 4 и читать его в следующей редакции: «обмен результатами посредством публикации глобального доклада за четырехлетний или, если это возможно, двухлетний период».
183. Делегация **Дании** предложила включить в четвертый подпункт пункта 4, гласящий «определение приоритетных мер в отношении передовой практики реализации оперативных руководящих принципов осуществления Конвенции в цифровой среде», слова «при условии наличия внебюджетных средств».
184. Делегация **Канады** осведомилась у делегации Дании, предлагает ли она, чтобы внебюджетные средства использовались исключительно для работы над цифровыми вопросами.
185. Делегация **Дании** ответила, что она имеет в виду не целевую деятельность, связанную с цифровой средой, а новые мероприятия, поскольку финансирование существующих мероприятий уже представляет собой проблему.
186. **Секретарь Конвенции** пояснила, что приоритетные действия могут принимать различные формы в зависимости от имеющихся ресурсов. В качестве примера она напомнила, что в течение последних лет участники просили Секретариат провести исследование по вопросу о разнообразии форм культурного самовыражения в цифровой среде. Правительство Испании поддержало проведение исследования по этой теме, после чего участники согласились с актуальностью распространения этого исследования на другие регионы. Она отметила, что, когда Комитет будет принимать свой план работы, ему будет предложено определить наиболее неотложные приоритеты.

187. Делегация **Швеции** поддержала предложенную поправку.
188. Делегация **Канады** заявила, что не поддерживает эту поправку в том виде, в котором она предложена, поскольку опасается, что ее формулировка может привести к тому, что для реализации новых руководящих принципов не будут приниматься вообще никакие меры, даже те, которые не потребуют внебюджетного финансирования.
189. Делегация **Франции** отметила, что, хотя реализация новых руководящих принципов будет связана с поиском примеров передовой практики, это не обязательно потребует проведения широкомасштабных исследований. Она подчеркнула, что общепринятой практикой является признание того, что внебюджетные средства необходимы для осуществления новых мероприятий во избежание чрезмерной нагрузки на Секретариат, и что в конце резолюции можно было бы включить новый пункт в этом смысле.
190. Делегация **Германии** отметила, что пункт 5 проекта резолюции предусматривает дальнейшее определение Комитетом приоритетного характера мероприятий, решения по которым принимаются на основе ресурсов, имеющихся в рамках как обычной программы, так и внебюджетных ресурсов, и поинтересовалась, учитывает ли уже этот пункт озабоченность, высказанную предыдущими делегациями.
191. Делегация **Дании** пояснила, что пункт 5 касается выявления источников финансирования для существующих мероприятий, в то время как предлагаемая поправка касается новых мероприятий.
192. Делегация **Канады** совместно с делегацией Дании предложила альтернативную формулировку, которая гласит: «определение приоритетных мер в отношении передовой практики реализации оперативных руководящих принципов осуществления Конвенции в цифровой среде и связанных с ними новых мероприятий при условии наличия внебюджетных средств», с тем чтобы обеспечить возможность для дальнейшей реализации руководящих принципов и проведения новых мероприятий при наличии внебюджетных средств.
193. Делегация **Финляндии** выразила опасения, что предлагаемая поправка может установить хронологический приоритет в отношении реализации различных оперативных руководящих принципов. Она высказала мысль о том, что дискуссия может фактически отражать понимание участниками приоритетов Конвенции. Она заявила, что могла бы проявить гибкость в этом вопросе, но также настоятельно призвала участников помнить о прецедентах, которые они могут создать.
194. **Председатель** выразил свое согласие и перешел к рассмотрению следующих подпунктов пункта 4.
195. Делегация **Сенегала** заявила, что она предпочитает первоначальный вариант новым предложенным подпунктам 7 и 8. Она просила дать разъяснения по новому тексту, особенно в отношении пересмотра оперативных руководящих принципов для применения статьи 9, поскольку первоначальный текст имеет более широкую сферу применения. Она также поддержала первоначальный текст, касающийся пересмотра оперативных руководящих принципов для применения статей 13 и 16.
196. Делегация **Камбоджи**, выступая от имени группы франкоязычных стран, пояснила, что поправки были предложены в свете принятия оперативных руководящих принципов и связанной с этим дополнительной работы, а также исходя из целесообразности отложить внесение значительных изменений в существующие руководящие принципы. Что касается предложения делегации Сенегала вернуться к первоначальному тексту, то она заявила об отсутствии возражений у группы франкоязычных стран.

197. Делегация **Намибии** согласилась с делегацией Сенегала.
198. Делегация **Франции**, отвечая на вопрос Сенегала, напомнила, что относительно легкое принятие руководящих принципов стало возможным благодаря значительной подготовительной работе, проделанной в предыдущие годы. В связи с этим предложенные поправки призваны стимулировать дальнейший анализ рассматриваемых тем. Что касается конкретных оперативных руководящих принципов для применения статьи 9, то она пояснила, что добавление, касающееся онлайн-публикации периодических докладов, обусловлено практическими соображениями. Делегация заявила, что у нее нет решительных возражений против пересмотра оперативных руководящих принципов, однако она считает необходимым провести более подробные обсуждения, прежде чем приступить к процессу пересмотра.
199. Делегация **Германии** поинтересовалась, состоит ли намерение в том, чтобы исключить или, напротив, сохранить подпункт об онлайн-публикации периодических докладов, поскольку, по ее мнению, дискуссия свидетельствует о наличии четкого консенсуса в отношении такого подхода. Она предложила, чтобы в интересах гибкости подпункты, касающиеся статей 13 и 9, были взаимно увязаны для создания прагматических рамок периодической отчетности, которые учитывали бы Повестку-2030 и поощряли соответствующую деятельность.
200. **Секретарь Конвенции** предложила объединить новый подпункт с первоначальным текстом следующим образом: «провести пересмотр оперативных руководящих принципов для применения статьи 9, касающейся обмена информацией и транспарентности, включая прилагаемые к ним рамки представления четырехгодичных периодических докладов, и обеспечить онлайн-доступ к четырехгодичным периодическим докладом, получаемым до начала каждой сессии Комитета».
201. Делегация **Сенегала** сообщила, что поддерживает предложение Секретариата, если будут сохранены подпункты, касающиеся пересмотра руководящих принципов для применения статей 13 и 16.
202. Делегация **Канады** выразила мнение, что решение по статье 9 найдено, и просила делегацию Сенегала поделиться своей конкретной озабоченностью относительно предложения по статье 13.
203. Делегация **Сенегала** заявила, что Комитет, по ее мнению, мог бы проработать конкретные меры и пересмотреть оперативные руководящие принципы для применения статьи 13 с учетом Повестки дня-2030.
204. Делегация **Швеции** согласилась с делегацией Сенегала и выразила озабоченность в связи с тем, что последняя часть предлагаемого подпункта, которая потребует от участников сбора дополнительной информации о мерах, принимаемых на всех географических уровнях, может повлечь за собой ненужное бремя отчетности.
205. **Секретарь Конвенции** отметила, что статья 13 обсуждалась при подготовке доклада Секретариата о его деятельности, в результате чего была составлена таблица, увязывающая рамки мониторинга и цели Конвенции с соответствующими задачами Повестки-2030. Она напомнила, что в таблице также указан характер мер, принимаемых Секретариатом в целях получения фактических данных для работы по осуществлению Повестки-2030. Она предложила внести поправку в подпункт, касающийся проработки конкретных действий, с тем чтобы указать их характер.
206. Делегация **Бангладеш** предложила изменить формулировку начальной части подпункта, чтобы читать его в следующей редакции: «продолжать работу Секретариата по

эффективному осуществлению статьи 13», устранив тем самым двусмысленность формулировки «изучить конкретные меры».

207. Делегация **Сенегала** заявила, что она предпочитает упомянуть пересмотр руководящих принципов, поскольку она по-прежнему не уверена в том, какую форму могут принять эти «конкретные меры». Она выразила мнение, что пересмотр руководящих принципов может пролить свет на другие вопросы, которые могут потребовать проработки, чтобы в большей степени соответствовать Повестке-2030, и поэтому она не хотела бы ограничивать сферу охвата этого пересмотра.
208. Делегация **Эквадора** отметила возможность консенсуса и предложила использовать предложение делегации Сенегала, добавив в предлагаемый текст признание работы, уже проделанной Секретариатом по пересмотру оперативных руководящих принципов.
209. Делегация **Колумбии** согласилась с идеей, высказанной делегацией Эквадора.
210. Делегация **Канады**, желая достичь консенсуса, указала, что она не видит необходимости в пересмотре оперативных руководящих принципов для применения статьи 16, поскольку она предпочитает сначала обсудить этот вопрос. Она предложила изменить формулировку подпункта, касающегося статьи 16, с тем чтобы воспроизвести формулировку, используемую в подпункте, касающемся статьи 13, и читать его в следующей редакции: «эффективное осуществление статьи 16 и пересмотр, в случае необходимости, оперативных руководящих принципов для применения статьи 16».
211. Делегация **Франции** проанализировала достигнутый компромисс, отметив, что подпункт, касающийся статьи 9, остался в неизменном виде. Она обратила внимание на то, что конец подпункта, посвященного статье 13, касающейся обязательств по представлению докладов, был исключен и заменен словами «включая, в случае необходимости, пересмотр оперативных руководящих принципов, как это было рекомендовано Конференции участников Комитетом в пункте 13 его доклада». Наконец, был добавлен новый подпункт, касающийся статьи 16, который гласит: «продолжить изучение хода реализации статьи 16 с целью пересмотра, в случае необходимости, оперативных руководящих принципов». Делегация подчеркнула, что такой компромисс позволяет продолжить обсуждение, не исключая возможности пересмотра руководящих принципов, в случае необходимости.
212. Делегация **Сенегала** выразила свою убежденность в том, что во внимание была принята озабоченность всех участников.
213. **Председатель**, не видя возражений, объявил проект резолюции 6.CP 12 принятым.

*Резолюция 6.CP 12 была принята.*

### **Пункт 13 – Выборы членов Комитета (документ DCE/17/6.CP/13)**

214. **Секретарь Конвенции** напомнила, что в состав Межправительственного комитета предложены следующие кандидаты: Канада и Финляндия на два места, подлежащие заполнению в Группе I, Латвия, Сербия и Хорватия на два места, подлежащие заполнению в Группе II, Аргентина и Колумбия на два места, подлежащие заполнению в Группе III, Китай и Республика Корея на два места, подлежащие заполнению в Группе IV, Кения и Мали на два места, подлежащие заполнению в Группе V(a), и Египет, Ирак и Катар на два места, подлежащие заполнению в Группе V(b).



215. **Председатель** отметил, что в отношении всех групп число кандидатов равно числу вакантных мест, за исключением групп II и V(b). Он попросил двух человек, представляющих разные избирательные группы, выступить в качестве добровольных счетчиков голосов.
216. Представители делегаций **Марокко** и **Зимбабве** изъявили готовность выступить в качестве добровольных счетчиков голосов.
217. **Председатель** объявил голосование открытым. После короткого перерыва для подсчета голосов он объявил результаты выборов. В отношении Группы II он объявил, что Хорватия получила 57 голосов, Латвия – 86 голосов и Сербия – 56 голосов. Он объявил Хорватию и Латвию избранными. В отношении Группы V(b) он объявил, что Египет получил 83 голоса, Ирак – 64 голоса и Катар – 52 голоса. Он объявил Египет и Ирак избранными.

Не видя возражений, Председатель объявил резолюцию 6.CP 13 принятой. Он поздравил государства-участники, избранные в состав Межправительственного комитета, и поблагодарил выбывающих членов Комитета.

*Резолюция 6.CP 13 с внесенными в нее поправками была принята.*

218. **Докладчик** г-жа Мелани Аффери представила резюме сессии и принятых резолюций.
219. **Председатель**, не видя возражений, объявил все резолюции принятыми.
220. Один из представителей сообщил, что первый Форум гражданского общества, в котором приняли участие около 50 ОГО и несколько представителей участников, был весьма конструктивным и позволил ОГО сформулировать план работы по подготовке своего доклада для 11-й сессии Комитета. Он отметил, что по итогам проведения Форума гражданского общества была создана координационная группа, которая будет сотрудничать с Секретариатом в целях содействия дальнейшему расширению работы в рамках Конвенции.
221. **Председатель** поблагодарил всех делегатов и представителей участников. Он напомнил всем участникам о необходимости ответить на вопросник относительно степени удовлетворенности организацией сессии. Он также поблагодарил докладчика, письменных и устных переводчиков и технических работников. Он выразил признательность Генеральному директору и высоко оценил прекрасную работу Секретариата, в частности, секретаря Конвенции, которая оказала ему и всей Конференции участников поддержку в достижении успешных результатов этой сессии.
222. **Секретарь Конвенции** поблагодарила Председателя за его руководящую роль, а также участников, ОГО, лиц, принявших участие в дискуссионных форумах, докладчика, устных переводчиков и технических работников. Она выразила особую признательность членам Секретариата за их прекрасную работу.
223. **Директор Отдела по вопросам творчества** г-жа Джйоти Хосаграхар поблагодарила Председателя, секретаря Конвенции, Секретариат, докладчика и участников.
224. **Председатель** объявил шестую сессию Конференции участников закрытой.

## **ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ**